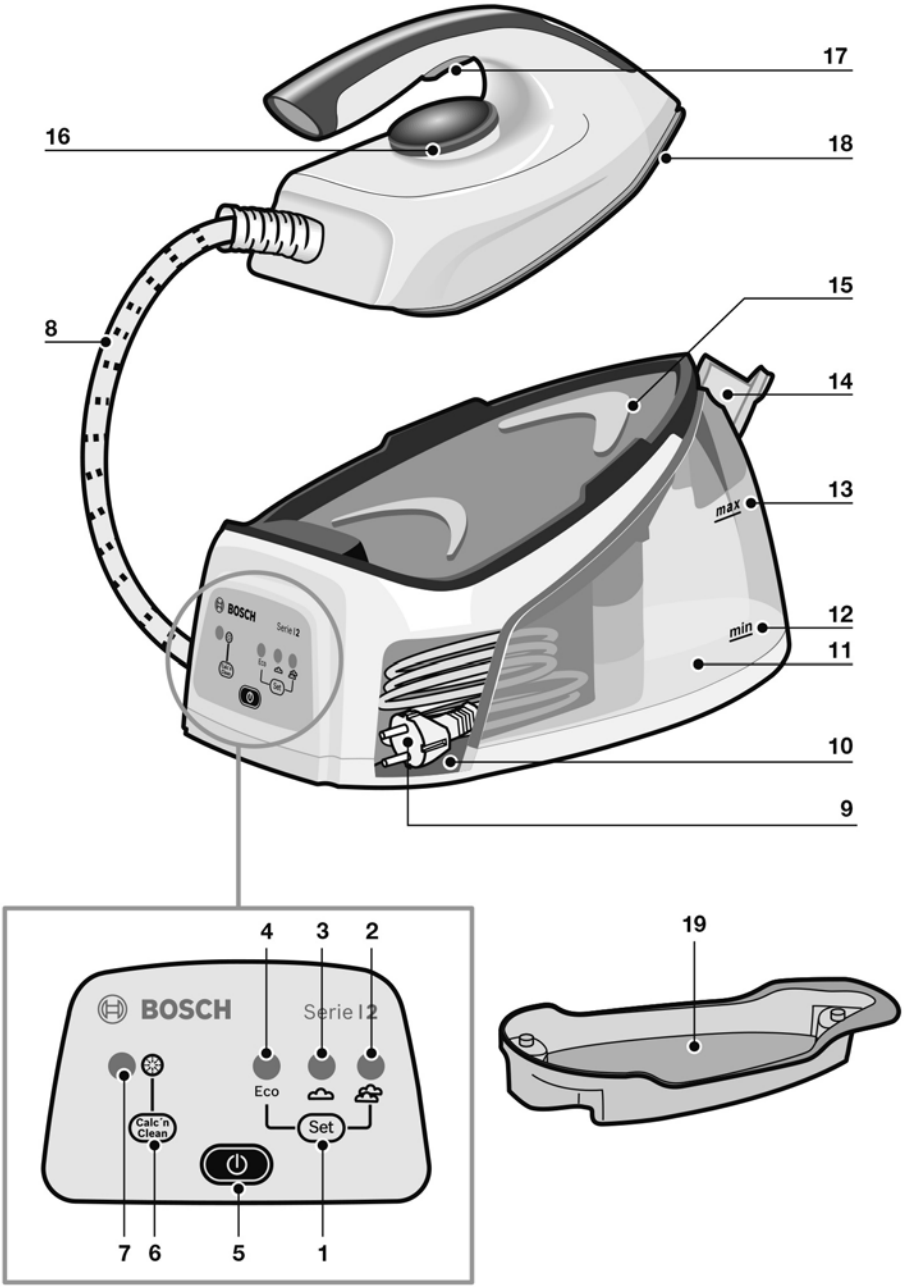
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

TDS21...
Serie **| 2**

BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
el Οδηγίες χρήσης
hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық


17
16
18
15
8
14
13
max
12
min
11
10
9
BOSCH
Serie I2
4
3
2
Eco
Calc 'n Clean
Set
7
6
5
1
19

Index

DANSK	6
NORSK	16
SVENSKA	26
SUOMI	36
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	46
MAGYAR	56
РУССКИЙ	66
ROMÂN	76
العربية	96
ҚАЗАҚ	96

Generelle ikkerhedsforskrifter

- ❒ Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- ❒ Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- ❒ Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- ❒ Kontroller at det underlag, basen står på, er stabilt, når strygejernet stilles på basen.
- ❒ Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- ❒ For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- ❒ Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- ❒ Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- ❒ Dette apparatet er beregnet til brug i husholdninger op til 2000 m over havets overflade.
- ❒ FORSIGTIG! Varm overflade.
  Overfladen bliver varm under brug.

Vigtigt

- Læs brugsanvisningen til apparatet grundigt, og opbevar den med henblik på senere brug.
- Dette apparat er udformet udelukkende med henblik på privat brug, hvorfor en industriel brug er absolut forbudt.
- Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukos tik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**

- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ve dat hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).
- Apparatet når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrænding i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med strygebasen, mens denne er varm.

Bortskaffelse

Vores produkter leveres i en optimeret emballage. Det betyder grundlæggende, at der er anvendt ikke-forurenende materialer, som kan afleveres på genbrugsstationen til genanvendelse. Brugte apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler i dit område.

Apparatet er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).
Dette direktiv fastsætter rammerne for aflevering og genbrug af brugt udstyr i EU.

Beskrivelse

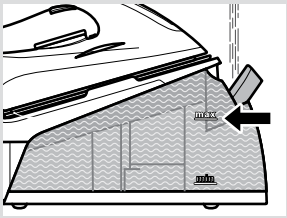
1. Knappen “Set”
2. Indikator for “kraftig damp”
3. Indikator for “middel damp”
4. Indikator for “Eco”
5. Tænd/sluk-knap (”on / off”)
6. Afkalkningsknappen ”Calc’nClean”
7. Indikatorlampe for ”Calc’nClean”
8. Vandslange
9. Ledning
10. Opbevaringsrum til ledning og dampslange
11. Vandbeholder
12. Niveaumærke for minimal fyldning
13. Niveaumærke for maksimal fyldning
14. Påfyldningsdæksel
15. Plade til afstilling af strygejern
16. Knap til valg af strygeprogram
17. Dampknap
18. Strygesål
19. “Calc’nClean”-beholder

Brug af apparatet

1. Fyldning af vandbeholderen

Dette apparat er beregnet til brug med almindeligt vand fra hanen.

Vigtigt: Der må ikke anvendes tilsætningsmidler! Tilsætning af andre væsker som f.eks. parfume, eddike, stivelse, kondensvand fra tørretumblere eller airconditionsystemer eller kemikalier vil beskadige apparatet. Skader, der forårsages af brug af førnævnte produkter, dækkes ikke af garantien!

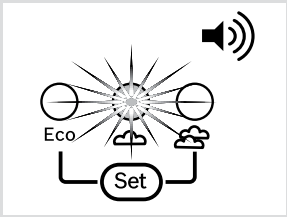


1. Åbn påfyldningsdækslet (14).
2. Fyld vandbeholderen (11). **Den må aldrig fyldes over niveaumærket "max" for maksimal påfyldning (13)!**
3. Luk dækslet igen.

Bemærk! Vandniveauet i vandtanken skal holdes over niveaumærket for minimal fyldning „min" (12).

Tip: Den optimale dampfunktion kan forlænges ved at blande vand fra hanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet, der hvor du bor, er meget hårdt, kan du blande vand fra hanen med destilleret vand 1:2.

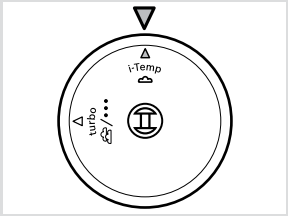
2. Opvarmning



1. Rul dampslangen (8) og ledningen (9) ud. Sæt stikket i et jordstik.
2. Tryk på knappen "Tænd / sluk" (5) for at tænde for apparatet. Indikatorlampen for "middel damp" (3) blinker for at markere, at apparatet varmes op.
3. Når strygejernet er klar til brug, lyser indikatorlampen for "middel damp" (3) konstant. Der lyder to bip.

Vigtigt! De første sekunder er dampmængden mindre. Den øges gradvist.

3. Strygeprogrammer

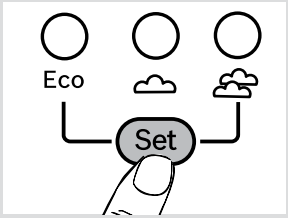


1 Vælg funktionen ”i-Temp” for at stryge alt tøj, der kan stryges.

2 Hvis resultatet ikke bliver som ønsket, kan tøjet til sidst stryges med funktionen ”Turbo” (hvis tekstiltypen tåler det).

Advarsel! Brug aldrig funktionen ”i-Temp” efter ”Turbo”, da strygesålen er for varm og kan skade sarte tekstiler.

Temperatuur	Geschikt voor
i-Temp	Alt stof, der kan stryges
Turbo	Bomuld og linned



Vælg dampfunktionen ved at trykke på knappen ”Set” (1) afhængig af det valgte strygeprogram. Se tabellen nedenfor:

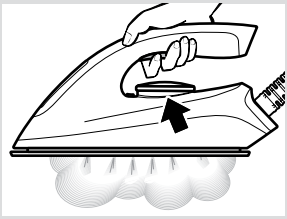
Temperatuur	Ajuste de Vapor
i-Temp	Indikatorlampe for “middel damp” (3)
Turbo	Indikatorlampe for “kraftig damp” (2)

Programmet “i-Temp”

Hvis dette program vælges, indstilles en temperatur, der passer til alle typer tekstiler, som kan stryges (symboler).
Programmet “i-Temp” forebygger ødelagt tøj som følge af valg af en forkert temperatur.
Programmet “i-Temp” beskytter ikke stoffer, der ikke kan stryges (symbol). Se på tøjets vaskemærke for oplysninger, eller prøv at stryge en del af tøjet, der normalt ikke er synlig.

Programmet “Turbo”

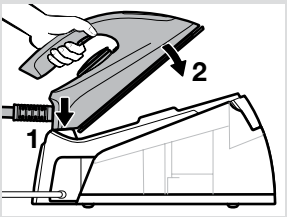
Dette program er beregnet til strygning af vanskelige tekstiler, som kræver høje temperaturer (kun tekstiltyper, der tåler det).



4. Strygning

1 Tryk på dampknappen (17) for strygning med damp.

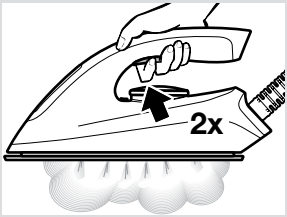
Vigtigt! Når strygejernet placeres på pladen (15), skal hælen først sættes ved den øverste side af betjeningspanelet som vist på billedet.



“PulseSteam“-funktionen

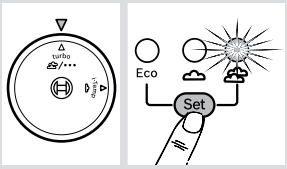
Apparatet har en speciel funktion til strygning af meget krøllet stof.

1 Tryk på dampknappen (17) **to gange hurtigt efter hinanden (dobbelt-klik)**. Det udløser kraftige dampstråler.



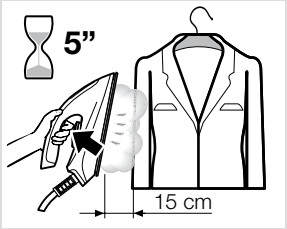
Lodret damp

Denne funktion kan bruges til at stryge hængende tøj, gardiner osv.



1 Vælg funktionen ”Turbo” ved at dreje på knappen til valg af strygeprogram (16).

2 Aktiver funktionen ”kraftig damp” ved at trykke på knappen ”Set” (1).



3 Hold strygejernet lodret 15 cm fra det materiale, der skal dampes.

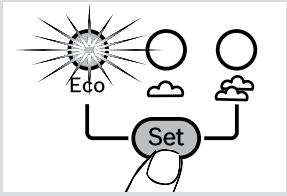
4 Tryk på dampknappen (17) flere gange med mindst 5 sekunders mellemrum.

Advarsel!

- **Ret aldrig dampstrålen mod tøj, du har på, eller mod mennesker eller dyr.**
- **Brug aldrig funktionen ”i-Temp” efter ”Turbo”, da strygesålen er for varm og kan skade sarte tekstiler.**

5. Energibesparelse

Hvis energispareindstillingen vælges, indstilles apparatet til den optimerede ”ECO”-funktion, som genererer en ”Continuous Pulse Steam”.
Dampen genereres ved hjælp af korte impulser, og du sparer derfor strøm og vand, samtidig med at du stadigvæk får et godt strygeresultat.



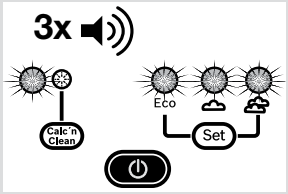
1. Tryk på knappen ”Set” (1) flere gange, til indikatorlampen for ”Eco”-funktionen (4) lyser.

2. Du skifter til en anden dampfunktion ved at trykke på knappen ”Set” (1).

Sådan sparer du energi:

- Hvis tøjet tørretumbles, før det stryges, skal tørretumbleren indstilles til programmet “strygetørt“.
- Stryg tøjet, mens det stadig er fugtigt, og reducer dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet.

6. Automatisk slukning

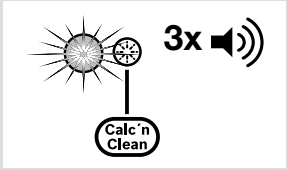


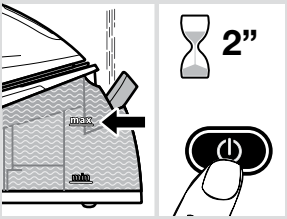
For en sikkerheds skyld og for at spare på energien slukker apparatet automatisk, hvis det ikke har været i brug i 8 minutter.
Der høres tre bip, og alle indikatorlamper (2, 3, 4, 7) blinker.

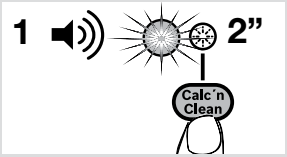
1. For at tænde dampstationen igen, skal du trykke på dampknappen (17) igen.

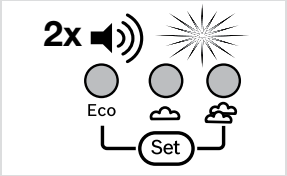
Rengøring og vedligeholdelse

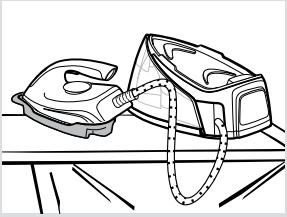
1. Afkalkning











Dette strygejern er udstyret med indikator for automatisk rensning, som viser, når det er tid til at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret.
Når den aktiveres, lyder tre bip, og indikatorlampen “Calc’nClean” (7) blinker som tegn på, at rensning skal udføres.
Du kan fortsætte med at stryge et stykke tid endnu. Derefter kan du kun tørstryge (uden damp).
For at fortsætte med at stryge skal du følge denne procedure for afkalkning:

1. Fyld vandbeholderen (11) med vand fra hanen.
2. Sæt stikket på ledningen (9) i en stikkontakt, og tryk på knappen (5) for at tænde apparatet.
3. Tryk på afkalkningsknappen (6) i 2 sekunder. Indikatorlampen for ”Calc’nClean” (7) lyser konstant, og der lyder et bip.
4. Vent, til en af indikatorlamperne (2,3,4) holder op med at blinke og lyser konstant. Der lyder to bip.
5. Stil strygejernet på “Calc’nClean”-beholderen (19). Kontrollér, at den flade, beholderen står på, er stabil.

Advarsel!

- **Strygejernet må ikke fjernes fra beholderen, før processen er afsluttet. Kogende vand og damp lukkes ud gennem strygesålen og fjerner den kalk og/eller de aflejringer, der måtte være inde i strygejernet.**
- **Beholderen må kun bruges i forbindelse med afkalkning. Den må ikke bruges som holder for strygejernet under strygning.**

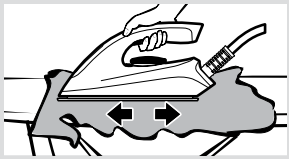
6 Tryk på dampknappen (17) i 2 sekunder. Afkalkningen starter automatisk. Under processen lyder et antal korte bip.

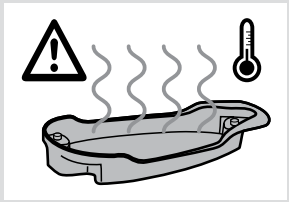
7 Efter omkring 3 minutter kommer der ikke længere damp ud af strygejernet. Der høres et langt bip, der markerer, at afkalkningen er afsluttet. Apparatet slukkes automatisk.

8 Hvis du vil rengøre strygesålen (18), skal du straks tørre eventuelt snavs af ved at køre det varme strygejern hen over en våd bomuldsklud.
Aftør the strygejernet med en klud.

9 Beholderen bliver varm under afkalkningen. Lad beholderen køle af, og tøm den derefter.

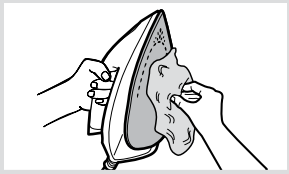
Bemærk! Afkalkning kan foretages, selvom indikatorlampen for ”Calc'nClean” (7) ikke blinker. Gå direkte til punkt 1.

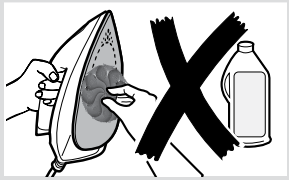




2. Rengøring af apparatet

Rengør apparatet regelmæssigt for at vedligeholde det korrekt.
Advarsel! Risiko for forbrændinger!

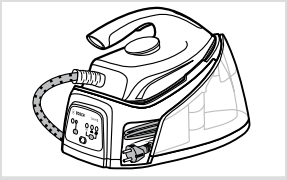


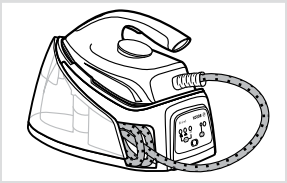


1 Hvis apparatet kun er let snavset, kan det tørres af med en fugtig bomuldsklud og derefter tørres.

2 For at bevare strygesålen glat, bør kontakt med hårde metalgenstande undgås. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Opbevaring af apparatet





1. Træk stikket ud af kontakten, og lad apparatet køle af. Tøm vandbeholderen (11).
2. Placer strygejernet på dampstationen, stående med strygesålen på pladen (15).
3. Placér vandslangen (8) og ledningen (9) i opbevaringsrummene (10).

Fejlfinding

Problem	Mulige årsager	Løsning
Strygejernet ryger, når det tændes.	1. Ved brug første gang: Visse af apparatets komponenter er smurt let fra fabrikken og kan afgive en smule røg, når de varmes op første gang.	1. Dette er normalt og stopper efter få minutter.
Strygejernet generer ikke damp.	1. Første gang, strygejernet blev brugt, fyldte vandet ikke slangen (8) helt. 2. Indikatoren “Calc’nClean” (6) blinker. Afkalkningen er ikke fuldført.	1. Tryk på dampknappen (17), og hold den inde, til der kommer damp ud. 2. Udfør en rensecyklus (se afsnittet “Afkalkning”).
Der kommer skidt ud gennem strygesålen.	1. Der er aflejret kalk eller mineraler i dampbeholderen og strygejernet. 2. Der er blevet anvendt kemikalier eller tilsætningsstoffer.	1. Gennemfør en rensecyklus (se afsnittet “Afkalkning”). 2. Tilsæt aldrig additiver til vandet (se afsnittet “Fyldning af vandbeholderen”). Rengør strygesålen med en fugtig klud.
“Calc’nClean”-indikatorlampen (6) lyser stadig.	1. Afkalkningen af strygejernet er blevet stoppet, før den var afsluttet.	1. Start igen, og afslut afkalkningen af strygejernet.
Der kan høres en pumpelyd fra apparatet.	1. Der pumpes vand ind i strygejernet. 2. Vandbeholderen er tom.	1. Det er helt normalt. 2. Fyld vandbeholderen op.
Strygejernet drypper.	1. Knappen til valg af strygeprogram (16) står på "i-Temp", og indikatorlampen for "kraftig damp" (2) lyser permanent.	1. Når du stryger med funktionen "i-Temp", skal du trykke på knappen "Set" (1), til indikatorlampen for "middel damp" (3) lyser. (Se afsnittet "Strygeprogrammer").
Strygejernet producer en lille mængde damp.	1. Strygejernet er lige blevet tændt.	1. Det er normalt. Strygejernet producerer en stigende mængde damp, indtil det er stabiliseret.

Hvis ovenstående tip ikke løser problemet, skal du kontakte kundeservice.

Denne manual kan downloades via Boschs lokale hjemmeside.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- ❒ Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- ❒ Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- ❒ Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- ❒ Når strykejernet settes på stativet, må underlaget stativet er plassert på, være stabilt.
- ❒ Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- ❒ For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f. eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- ❒ Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- ❒ Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ❒ Dette apparatet er kun laget for husholdningsbruk i inntil 2000 m høyde over havet.
- ❒ FORSIKTIG! Varm overflate.
  Overflaten blir varm under bruk.

Viktig

- Les nøye gjennom bruksanvisningen for produktet, og oppbevar den på et sikkert sted, slik at du har den tilgjengelig senere.
- Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.
- Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig. Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller uskikket bruk.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.

- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).
- Apparatet når høye temperaturer og produserer damp mens det brukes, noe som kan resultere i skolding eller forbrenning ved uforsiktig bruk.
- Ikke tillat at ledningen kommer i kontakt med undersiden av strykejernet mens det er varmt.

Råd om avhending

Våre produkter leveres i optimal emballasje. Emballasjen består i utgangspunktet av ikke-forurensende materialer som ved innlevering til lokale avfallsmottak kan resirkuleres og brukes på nytt som sekundære råstoffer. Du kan få informasjon om riktig avhending av brukte apparater ved å henvende deg til lokale myndigheter.

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (elektrisk og elektronisk avfall - WEEE). Direktivet fastsetter rammene for retur og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

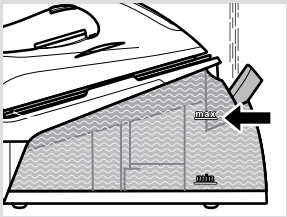
Produktbeskrivelse

1. “Set”-knapp
2. “Høy damp”-indikatorlampe
3. “Middels damp”-indikatorlampe
4. “ECO”-indikatorlampe
5. Hovedbryter ”av / på”
6. ”Calc’nClean”-avkalkingsknapp
7. ”Calc’nClean”-indikatorlampe
8. Vannslange
9. Strømledning
10. Oppbevaringsrom for strømledning og vannslange
11. Vanntank
12. Nivåmerke for minimumsfylling
13. Nivåmerke for maksimal fylling
14. Fyllelokk
15. Strykejernsunderlag
16. Knapp for valg av strykeprogram
17. Dampknapp
18. Strykesåle
19. “Calc’nClean”-beholder

1. Fylle vanntanken

Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.

Viktig: Bruk ikke tilsetningsstoffer! Tilsetning av andre stoffer, som parfyme, eddik, stivelse, kondensvann fra tørketromler eller kjemikalier skader produktet. Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter vil oppheve garantien!

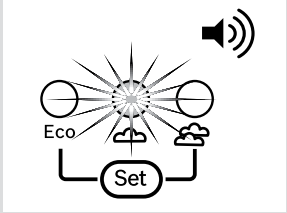


1. Åpne påfyllingslokket (14).
2. Fyll vanntanken (11). **Fyll aldri over nivåmerket "max" for maksimal fylling (13)!**
3. Lukk fyllelokket.

Merk: Pass på at vannivået i vanntanken alltid er over merket for minimumsnivå „min" (12).

Tips: For å forlenge den optimale dampfunksjonen kan du blande vann fra springen med destillert vann i forholdet 1:1. Hvis springvannet i ditt område er svært hardt, kan du blande vann fra springen med destillert vann i forholdet 1:2.

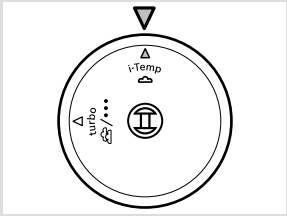
2. Oppvarming



1. Rull ut dampslangen (8) og strømledningen (9). Plugg strømledningen inn i en jordet stikkontakt.
2. Trykk på "av/på"-knappen (5) for å slå på strykejernet. Indikatorlampen for middels damp (3) blinker og viser at strykejernet varmes opp.
3. Når strykejernet er klart til bruk, lyser indikatorlampen for middels damp (3) kontinuerlig. Det høres to pip.

Viktig: Dampmengden vil være mindre de første sekundene strykejernet brukes, og øker litt etter litt.

3. Strykeprogrammer

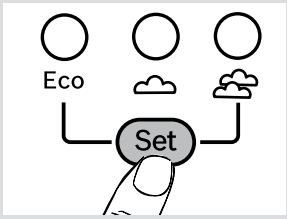


1. Velg ”i-Temp”-modus for stryking av alle plagg som kan strykes.

2. Hvis ikke resultatet blir som ønsket, stryker du disse plaggene med ”Turbo”-modus til slutt (hvis plaggene tåler det).

Advarsel: Bruk ikke ”i-Temp”-modus etter at du har brukt ”Turbo”-modus, ettersom strykesålen da er for varm og kan skade ømfintlige plagg.

Temperatur	Passer til
i-Temp	Alle tekstiler som kan strykes
Turbo	Bomull og lin



Velg dampmodus ved å trykke på ”Set”-knappen (1) avhengig av valgt strykeprogram, som vist i tabellen nedenfor:

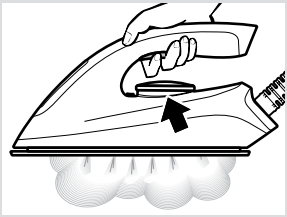
Temperatur	Ajuste de Vapor
i-Temp	“Middels damp”-indikatorlampe (3)
Turbo	“Høy damp”-indikatorlampe (2)

Programmet “i-Temp”

Hvis dette programmet velges, blir en passende temperatur stilt inn; egnet for alle tekstiler som kan strykes (symbolene).
Programmet "i-Temp" hindrer at klærne skades på grunn av valg av uegnet temperatur.
Programmet i-Temp gjelder ikke for tekstiler som ikke tåler stryking (symbol). Sjekk plaggets vaske- og strykeetikett for å få detaljer, eller prøvestryk en del av plagget som normalt ikke synes.

“Turbo”-programmet

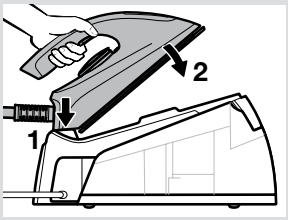
Dette programmet er beregnet for stryking av vanskelige plagg som krever høy temperatur (bare plagg som tåler dette).



4. Stryke

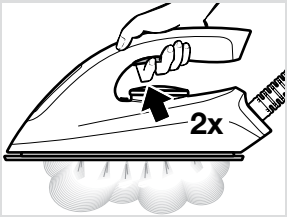
1 Trykk dampknappen (17) for å stryke med damp.

Viktig: Når du setter strykejernet på underlaget (15), må du først sette bakstykket i den øvre delen av kontrollpanelet, som vist i illustrasjonen.



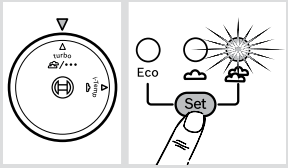
“PulseSteam”-funksjon

Strykejernet har en spesialfunksjon for vanskelige skrukker.



1 Trykk dampknappen (17) **to ganger kort etter hverandre (dobbelklikk)**. Kraftige dampstøt kan slippes ut.

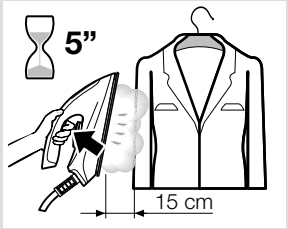
Loddrett dampstryking



Kan brukes for å fjerne skrukker fra hengende klær, gardiner osv.

1 Velg ”Turbo”-modus ved å dreie på programvelgeren (16).

2 Aktiver ”høy damp” ved å trykke på ”Set”-knappen (1).



3 Hold strykejernet i oppreist stilling, 15 cm unna plagget som skal dampes.

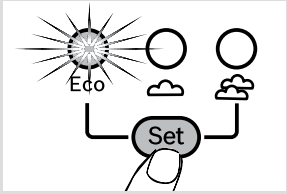
4 Trykk på dampknappen (17) gjentatte ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Advarsler:

- **Rett aldri dampstrålen mot klær du har på deg, eller mot andre personer eller dyr.**
- **Bruk ikke ”i-Temp”-modus etter at du har brukt ”Turbo”-modus, ettersom strykesålen da er for varm og kan skade ømfintlige plagg.**

5. Energisparing

Hvis innstillingen for energisparing velges, skifter strykejernet til optimert ”ECO”-modus med ”Continuous Pulse Steam”, kontinuerlige damppulser.
Dampen produseres med sterke, korte pulser, slik at du kan spare strøm og vann og fortsatt få gode resultater mens du stryker de fleste klesplaggene dine.



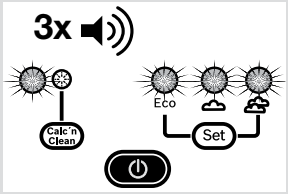
1. Trykk på ”Set”-knappen (1) så mange ganger som nødvendig, til indikatorlampen for ”Eco”-modus (4) tennes.

2. Trykk på ”Set”-knappen (1) for å skifte til en annen dampinnstilling.

Tips for å hjelpe deg å spare energi:

- Hvis du tørker tøyet i tørketrommel før du stryker det, stiller du tørketrommelen på ”stryketørt”-programmet.
- Prøv å stryke tekstilene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet.

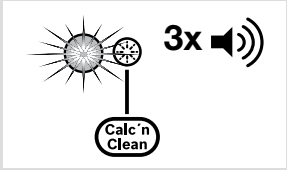
6. Automatisk utkobling



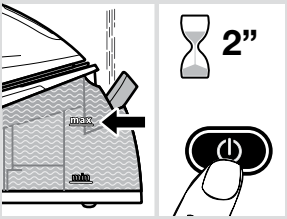
Til din sikkerhet, og for å spare energi, slår strykejernet seg automatisk av når det ikke har blitt brukt i 8 minutter.
Tre pipelyder høres og alle indikatorlamper (2, 3, 4, 7) blinker.

1. Trykk på dampknappen (17) for å slå på dampstasjonen igjen.

1. Avkalkningsprosess



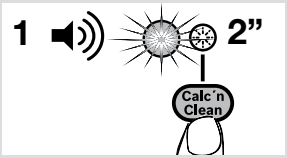
Dette produktet har en indikatorlampe for automatisk rengjøring som angir at kalkpartikler på innsiden av dampkammeret må fjernes.
Når denne aktiveres, høres tre pipelyder og Calc'nClean-indikatorlampen (7) blinker for å angi at rengjøringen bør utføres.
Du kan fortsette å stryke en stund til. Når dette tidsrommet er utløpt, kan du bare stryke uten damp.



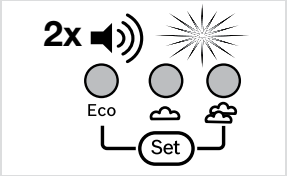
Følg denne avkalkingsprosedyren for å begynne å stryke med damp igjen:

1 Fyll tanken (11) med vann fra springen.

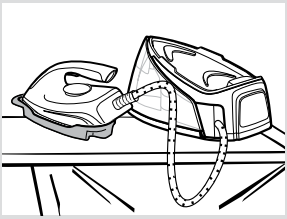
2 Plugg inn strømledningen (9) og trykk knappen (5) for å slå strykejernet på.



3 Trykk på avkalkingsknappen (6) i 2 sekunder. ”Calc'nClean”-indikatorlampen (7) fortsetter å lyse kontinuerlig, og det høres et pip.



4 Vent til en av indikatorlampene (2,3,4) slutter å blinke og skifter til kontinuerlig lys. Det høres to pip.

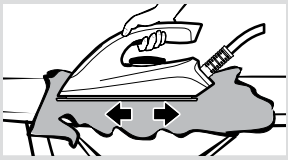


5 Sett strykejernet på Calc'nClean-beholderen (19). Kontroller at underlaget til beholderen er stabilt.

Advarsler:

- **Du må ikke fjerne strykejernet fra beholderen før prosessen er avsluttet. Kokende vann og damp slippes ut gjennom strykesålen, og tar med seg eventuell kalk og/eller avleiringer fra innsiden.**
- **Beholderen må bare brukes til avkalkingen. Den må ikke brukes som stativ for strykejernet under stryking.**

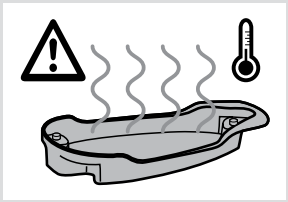
6 Trykk på dampknappen (17) i to sekunder. Avkalkingsprosessen starter automatisk. Under denne prosessen høres korte pipelyder.



7 Etter ca. 3 minutter slutter strykejernet å slippe ut damp. Et langt pip høres og indikerer at avkalkingen var vellykket. Strykejernet slår av automatisk.

8 Trekk det varme strykejernet over en våt bomullsklut for å få bort eventuelle rester fra strykesålen (18) med det samme.
Tørk av huset til strykejernet med en klut.

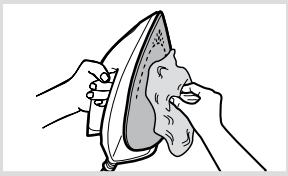
9 Beholderen blir varm under avkalkingen. La den avkjøles, og tøm den.



Merk: Du kan utføre avkalkingen selv om ”Calc’nClean”-indikatorlampen (7) ikke blinker. Gå direkte til punkt 1.

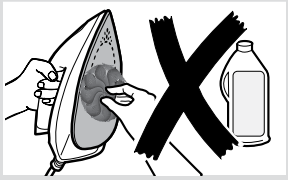
2. Rengjøre strykejernet

Rengjør strykejernet regelmessig for korrekt vedlikehold.
Advarsel! Forbrenningsfare!

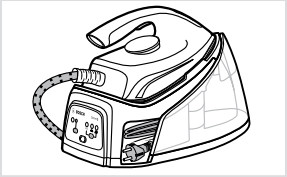


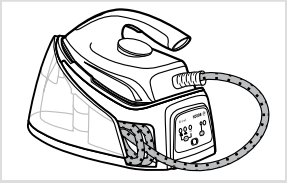
1 Hvis strykejernet er bare litt skittent, tørk det med bare en fuktig bomullsklut og tørk det.

2 For å holde strykesålen glatt bør du unngå kontakt med harde metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.



Oppbevaring av strykejernet





1. Koble strykejernet fra og la det kjøle ned. Tøm vanntanken (11).
2. Plasser strykejernet på dampstasjonen, stående på underlaget (15).
3. Oppbevar vannslangen (8) og strømledningen (9) i oppbevaringsrommene (10).

Feilsøking

Problem	Sannsynlige årsaker	Løsning
Det kommer røyk ut av strykejernet når det er slått på.	1. Ved førstegangsbruk: Noen av komponentene i strykejernet er smurt fra fabrikken, og dette kan forårsake litt røyk første gang det varmes opp.	1. Dette er helt vanlig og går over etter en liten stund.
Strykejernet produserer ikke damp.	1. Slangen (8) ble ikke helt fylt av vann under første gangs bruk. 2. Calc'nClean-indikatorlampen (6) blinker. Avkalkingsprosessen er ikke fullført.	1. Trykk på dampknappen (17) helt til det kommer damp ut. 2. Utfør en rengjøringssyklus (se avsnittet Avkalking).

Problem	Sannsynlige årsaker	Løsning
Skitt kommer ut av strykesålen.	1. Det er en opphoping av kalk eller mineraler i varmtvannsbeholderen og strykejernet. 2. Det har blitt brukt kjemiske produkter eller tilsetningsstoffer.	1. Utfør en rengjøringssyklus (se avsnittet om “Avkalkningsprosess”). 2. Tilsett aldri produkter til vannet (se avsnittet “Fylle vanntanken”. Rengjør strykesålen med en fuktig klut.
“Calc’nClean”-indikatorlampen (6) slår seg ikke av.	1. Avkalkingsprosessen for strykejernet har blitt stoppet før den kunne fullføre.	1. Start avkalkingsprosessen for strykejernet på nytt og la den fullføre.
Apparatet lager en pumpelyd.	1. Det pumpes vann inn i strykejernet. 2. Vanntanken er tom.	1. Dette er normalt. 2. Fyll vanntanken.
Det drypper av strykejernet.	1. Knappen (16) for valg av strykeprogram står på "i´-Temp"-modus og indikatorlampen for høy damp (2) lyser kontinuerlig.	1. Når du stryker i "i-Temp"-modus, trykker du på "Set"-knappen (1) helt til indikatorlampen for middels damp (3) tennes. (Se avsnittet "Strykeprogrammer").
Strykejernet produserer lite damp.	1. Strykejernet har nylig vært slått på.	1. Dette er normalt. Strykejernet produserer damp gradvis til det stabiliseres.

Hvis tipsene over ikke løser problemet må du ta kontakt med kundeservice.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra de lokale nettsidene til Bosch.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- ❒ Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- ❒ Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- ❒ Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- ❒ När du ställer strykjärnet i stället, se till att ytan som stället står på är stadig.
- ❒ Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- ❒ För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- ❒ Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- ❒ Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ❒ Enheten är bara avsedd för hemanvändning upp till 2000 m över havet.
- ❒ VARNING! Het yta.
  Ytan blir varm under användningen.

Viktigt

- Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.
- Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.

- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).
- Den här apparaten uppnår höga temperature och producerar ånga under användningen, vilket kan orsaka brännskador vid oaktsamt användande.
- Låt inte sladden vidröra strykjärnet när det är varmt.

Råd om avfallshantering

Våra produkter levereras i optimerad förpackning. Detta innebär i grunden att vi använder material som inte förorenar och som vid överlämning till avfallshanteringstjänster kan återvinnas som sekundära råmaterial. Du kan kontakta din kommun om du behöver mer information om återvinning av gamla hushållsmaskiner.

Denna apparat är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU gällande begagnade elektriska och elektroniska apparater (elektriskt och elektroniskt utrustning – WEEE).
Direktivet definierar regler för insamling och återvinning av förbrukade vitvaror som gäller i hela EU.

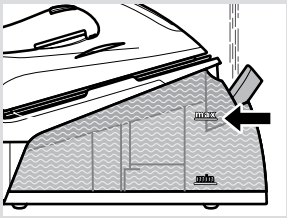
Beskrivning

1. “Set”-knapp
2. Indikatorlampa “hög ångeffekt”
3. ” Indikatorlampa “medelhög ångeffekt”
4. Indikatorlampa “Eco”
5. Strömbrytare ”on / off”.
6. Avkalkningsknapp ”Calc’nClean”
7. ”Calc’nClean”-indikeringslampa
8. Vattenslang
9. Elkabel
10. Förvaringsutrymmen för strömkabeln och vattenslangen
11. Vattentank
12. Nivåmärke för minsta påfyllningsnivå
13. Markering för maximal påfyllningsnivå
14. Påfyllningslock
15. Avställningsyta
16. Väljarknapp för strykprogram
17. Ångutsläppsknapp
18. Stryksula
19. “Calc’nClean” behållare

1. Fylla vattentanken

Denna apparat har konstruerats för användning med vanligt kranvatten.

Viktigt: Använd inga tillsatsmedel! Tillsatsen av andra vätskor, såsom parfymer, vinäger, stärkelse, kondensvatten från torktumlare eller luftkonditioneringssystem eller kemikalier skadar apparaten. Eventuella skador som orsakas av de ovannämnda produkterna leder till att garantin upphör att gälla!

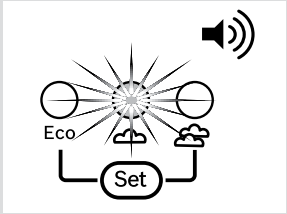


1. Öppna påfyllningslocket (14).
2. Fyll vattentanken (11). **Fyll aldrig på över nivåmarkeringen "max" för maximal påfyllning (13)!**
3. Stäng påfyllningslocket.

Obs: Håll vattennivån i vattentanken ovanför nivåmärket för minsta påfyllningsnivå „min" (12).

Tips: För att säkerställa optimal ångfunktion kan du blanda kranvattnet med destillerat vatten i förhållandet 1:1. Om kranvattnet i ditt område är mycket hårt bör du blanda kranvattnet med destillerat vatten med förhållandet 1:2.

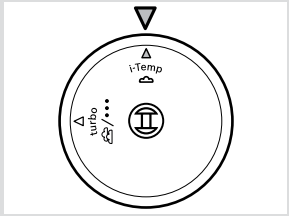
2. Uppvärmning



2. Linda upp ångslangen (8) och elkabeln (9). Anslut elkabeln till ett jordat uttag.
3. Tryck in knappen "on/off" (5) för att sätta på apparaten. Indikeringslampan för "Medelhög ångeffekt" (3) blinkar, vilket anger att strykjärnet håller på att värmas upp.
4. När strykjärnet är redo för användning, förblir indikatorlampan "medelhög ångeffekt" (3) permanent tänd. Två pip hörs.

Viktigt: Under de första användningssekunderna är ångmängden lägre och ökar progressivt.

3. Strykprogram

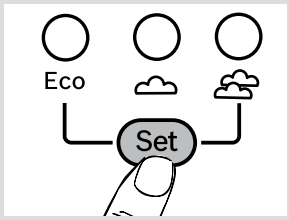


1 Välj ”i-Temp”-läget för att stryka alla plagg som kan strykas.

2 Om resultatet inte blir bra (då plaggets materialtyp så tillåter), ska du stryka dessa plagg sist med ”Turbo”-läget.

Varning: Använd inte ”i-Temp”-läget efter att ha använt ”Turbo”-läget, eftersom stryksulan på strykjärnet är för varmt och kan skada ömtåliga plagg.

Temperatur	Lämplig för
i-Temp	Alla textilier som kan strykas
Turbo	Bomull och linne

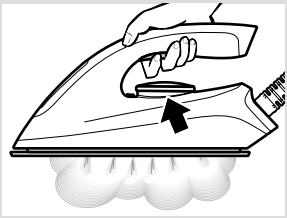


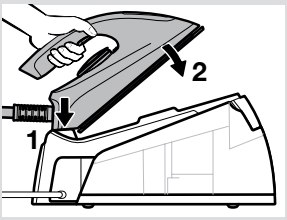
Välj ångläge genom att trycka på ”Set”-knappen (1), beroende på valt strykprogram, enligt följande tabell:

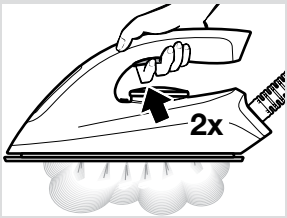
Temperatur	Ajuste de Vapor
i-Temp	Indikatorlampa “medelhög ångeffekt” (3)
Turbo	Indikatorlampa “hög ångeffekt” (2)

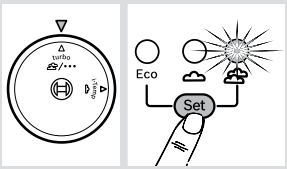
“i-Temp”-programmet

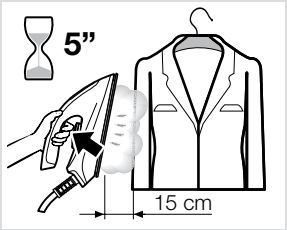
Om denna funktion har valts ställs lämplig temperatur in som passar alla material som kan strykas (symboler).
“i-Temp”-programmet förhindrar att kläder skadas på grund av att användaren väljer en olämplig temperatur.
"i-Temp"-programmet fungerar inte för textilier som inte kan strykas (symboler). Kontrollera plaggens skötselråd eller provstryk på ett ställe som inte syns.











“Turbo”-program

Detta program är framtaget för att stryka svårstrukna plagg som kräver en hög temperatur (endast plagg av material som så tillåter).

4. Strykning

1 Tryck in ångutsläppsknappen (17) för att stryka med ånga.

Viktigt: Vid placering strykjärnet på plattan (15), var noga med att först sätta hälen i den övre sidan av kontrollpanelen, så som visas i figuren.

“PulseSteam” funktion

Den här apparaten har en specialfunktion för svåra veck.

1 Tryck på ångutsläppsknappen (17) **två gånger snabbt efter varandra (dubbel-klick).** Kraftfulla ångpuffar släpps ut.

Vertikal ånga

Används för att ta bort veck från hängande plagg, gardiner osv.

1 Välj ”Turbo”-läget genom att vrida väljaren för strykprogram (16).

2 Aktivera läget ”hög ångeffekt” genom att trycka på ”Set”-knappen (1).

3 Håll strykjärnet lodrätt ca 15 cm från plagget som ska ångas.

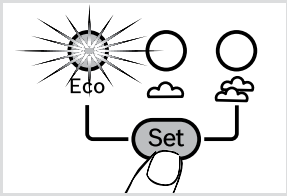
4 Tryck in ångutsläppsknappen (17) flera gånger med pauser på minst 5 sekunder.

Varningar:

- **Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som bärs eller mot människor eller djur.**
- **Använd inte ”i-Temp”-läget efter att ha använt ”Turbo”-läget, eftersom stryksulan på strykjärnet är för varmt och kan skada ömtåliga plagg.**

5. Energisparande

Om energisparinställningen väljs, går apparaten in i optimerat ”ECO”-läge som genererar en ”Continuous Pulse Steam”. Ånga genereras med starka korta impulser, vilket betyder att man kan spara energi och vatten och fortfarande uppnå goda strykresultat för de flesta plagg.



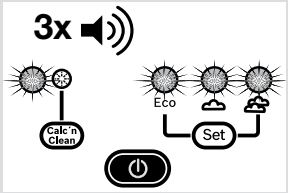
1. Tryck på ”Set”-knappen (1) så många gånger som behövs tills indikeringslampan för ”Eco”-läget (4) tänds.
2. Tryck på ”Set-”knappen (1) för att växla till ett annat ångläge.

Tips för att spara energi:

- Om du torktumlar plaggen före strykning, ställ in torktumlaren på strykjärnets torkprogram.
- Försök stryka plaggen medan de fortfarande är fuktiga och minska ånginställningen. Ånga genereras från tyget snarare än från strykjärnet.

6. Automatisk avstängning

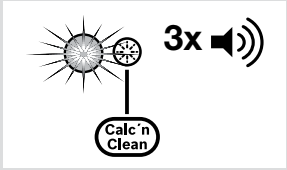
För din egen säkerhet och för att spara energi, stängs apparaten av automatiskt när den inte har använts under 8 minuter. Tre pip hörs och alla indikatorlampor (2, 3, 4, 7) blinkar.



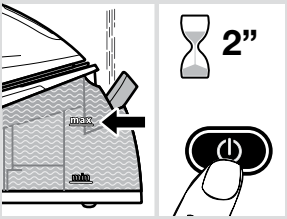
1. Tryck på ångutsläppsknappen (17) igen för att slå på ångstationen.

SVENSKA

1. Avkalkningssystem

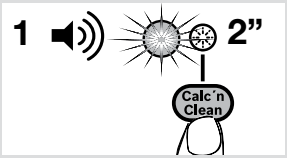


Denna apparat har försetts med en varningsindikator om automatisk rengöring, som visar när kalkpartiklar måste avlägsnas från ångkammaren. När den aktiveras, hörs tre ljudsignaler och indikatorlampan "Calc'nClean" (7) blinkar för att indikera att processen bör utföras.
Du kan fortsätta att stryka ett tag. När denna tid har förflutit, kommer du endast att kunna stryka utan ånga.
Följ denna avkalkningsprocess för att börja med ångstrykningen igen:

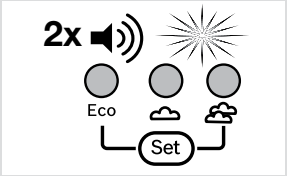


1 Fyll tanken (11) med kranvatten.

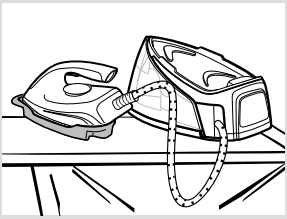
2 Anslut nätkabeln (9) och tryck på knappen (5) för att sätta på apparaten.



3 Tryck på avkalkningsknappen (6) i 2 sekunder. När strykjärnet är redo för användning, förblir indikatorlampan "Calc'nClean" (7) permanent tänd och ett pip hörs.



4 Vänta tills en av indikatorlamporna (2,3,4) slutar att blinka och förblir tänd. Två pip hörs.

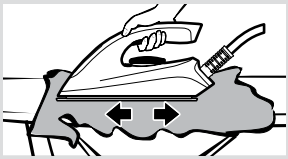


5 Sätt strykjärnet på "Calc'nClean"-behållaren (19). Se till att ytan som behållaren ställs på är stabil.

Varningar:

- **Ta inte bort strykjärnet från behållaren förrän processen har slutförts. Kokande vatten och ånga kommer ut genom stryksulan och avlägsnar kalk och/eller avlagringar som bildats på insidan.**
- **Behållaren får endast användas för att utföra avkalkningsprocessen. Den får inte användas som en ställning till strykjärnet under strykningen.**

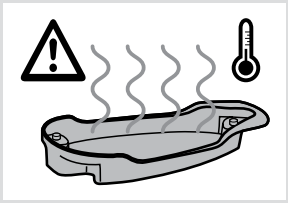
6 Tryck på ångutsläppsknappen (17) i 2 sekunder. Avkalkningsprocessen startar automatiskt. Under denna process, hörs korta ljudsignaler.



7 Efter ca 3 minuter, kommer strykjärnet att sluta släppa ut ånga. Ett långt pip hörs för att indikera att avkalkningsproceduren är klar. Apparaten stängs av automatiskt.

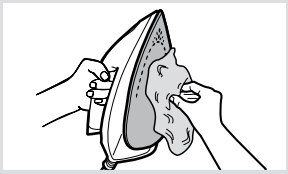
8 Torka genast av stryksulan (18) genom att föra det heta strykjärnet över en fuktig bomullstrasa.
Torka av strykjärnshuset med en trasa.

9 Behållaren blir varm under avkalkningsprocessen. Låt den svalna och töm sedan behållaren.



Obs: Du kan utföra avkalkningsprocessen även om indikeringslampan ”Calc’nClean” (7) inte blinkar. Gå direkt till punkt 1.

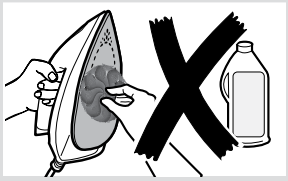
2. Rengöra apparaten



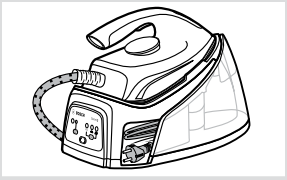
Rengör regelbundet apparaten för korrekt underhåll.
Varning! Risk för brännskador!

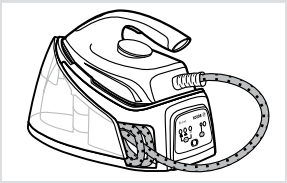
1 Om apparaten endast är något smutsig, torka av den med en fuktig bomullstrasa och torka den sedan.

2 För att hålla stryksulan slät ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra stryksulan.



Lagra apparaten





1. Koppla ifrån apparaten och låt den svalna. Töm vattentanken (11).
2. Placera strykjärnet vertikalt på ångstationens stödplattan (15).
3. Förvara vattenslangen (8) och nätkabeln (9) i förvaringsutrymmena (10).

Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Strykjärnet börjar ryka när det slås på.	1. När det används första gången: en del komponenter i apparaten är lätt inoljade på fabriken. Det kan leda till en mindre rökutveckling när komponenterna värms upp första gången.	1. Detta är helt normalt och upphör efter en kort stund.
Strykjärnet genererar ingen ånga.	1. Under den första användningen, fyllde inte vattnet slangen (8) helt. 2. “Calc’nClean”-indikatorlampan (6) blinkar. Avkalkningsprocessen har inte slutförts.	1. Tryck på ångutsläppsknappen (17) tills det kommer ut ånga. 2. Utför en rengöringscykel (se avsnittet “Avkalkningssystem”).

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Det kommer smuts ur stryksulan.	1. Avlagringar av kalk eller andra mineraler har bildats i ångtanken och strykjärnet. 2. Kemiska preparat eller tillsatsmedel har använts.	1. Utför en rengöringscykel (se avsnittet “Avkalkningssystem”). 2. Häll aldrig tillsatser i vattnet (se avsnittet “Fylla vattentanken”. Rengör stryksulan med en fuktad trasa.
Indikatorn “Calc’nClean” (6) slocknar inte.	1. Avkalkningsprocessen har stoppats innan den slutförts.	1. Starta om och slutför strykjärnets avkalkningsprocess.
Det strukna plagget mörknar och/eller fastnar på stryksulan.	1. Den valda temperaturen är för hög och har skadat plagget.	1. Välj en temperatur som passar plagget och rengör stryksulan med en fuktad trasa.
Ett pumpande ljud hörs i apparaten.	1. Vatten pumpas in i strykjärnet. 2. Vattenbehållaren är tom.	1. Detta är normalt. 2. Fyll på vattenbehållaren.
Strykjärnet läcker.	1. Väljarknappen för strykprogrammet (16) står i "i-Temp"-läget och indikeringslampan för "hög ångeffekt" (2) förblir permanent tänd.	1. När du stryker i "i-Temp"-läget, tryck på "Set"-knappen (1) tills indikeringslampan för "medelhög ångeffekt" (3) tänds. (Se avsnittet "Strykprogram").
Strykjärnet producerar lite ånga.	1. Strykjärnet har nyss satts på.	1. Det är normalt, strykjärnet producerar ånga gradvis tills det har stabiliserats.

Om tipsen ovan inte avhjälper problemet: kontakta vår kundtjänst.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

Yleiset turvaohjeet

- ❒ Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- ❒ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- ❒ Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.
- ❒ Kun asetat silitysraudan telineeseen, varmista, että teline on vakaalla alustalla.
- ❒ Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.

- ❒ Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- ❒ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- ❒ Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ❒ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain korkeintaan 2000 m merentason yläpuolella olevissa kotitalouksissa.
- ❒ HUOMIO. Kuuma pinta.
  Pinta kuumenee käytön aikana.

Tärkeää

- Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä missään tapauksessa teollisuuskäyttöön.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eli silittämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäsopivaksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun tarkoitukseen.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.

- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).
- Laite tulee hyvin kuumaksi ja tuottaa höyryä käytön aikana, tämä saattaa aiheuttaa palohaavoja tai –vammoja, jos laitetta ei käytetä oikein.
- Älä anna johdon koskettaa silitysraudan mahdollisesti vielä kuumaa pohjaa.

Hävitykseen liittyviä neuvoja

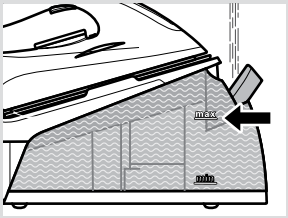
Tuotteemme toimitetaan optimaalisissa pakkauksissa. Pakkauksissa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen uudelleen käyttöä varten. Paikallinen viranomainen antaa lisätietoa käytettyjen laitteiden hävittämisestä.

Tässä laitteessa on Euroopan direktiivin 2012/19/EU mukaiset merkinnät koskien käytettyjä sähkö- ja elektronisia laitteita (sähkö- ja elektroniikkaromu - WEEE).

Direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Kuvaus

1. “Set”-painike
2. “Suuri höyrymäärä” -merkkivalo
3. ” Keskisuuri höyrymäärä” -merkkivalo
4. “ECO” -merkkivalo
5. Virtakytkin on / off
6. “Calc’nClean”-kalkinpoistopainike
7. “Calc’nClean”-merkkivalo
8. Vesiletku
9. Virtajohto
10. Virtajohdon ja vesiletkun säilytyslokerot
11. Vesisäiliö
12. Tasomerkintä minimitäyttöä varten
13. Tasomerkintä maksimitäyttöä varten
14. Täyttöluukku
15. Silitysalusta
16. Silitysohjelman valintanuppi
17. Höyrytyspainike
18. Silityspohja
19. “Calc’nClean”-säiliö



1. Vesisäiliön täyttäminen

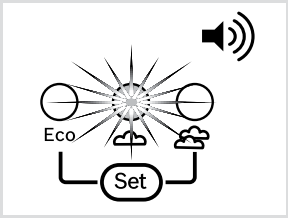
Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi normaalilla hanavedellä.

Tärkeää: älä käytä lisäaineita! Muiden nesteiden, kuten hajuveden, etikan tai tärkin, kuivausrummun tai ilmastointilaitteen kondenssiveden tai kemikaalien käyttö vahingoittaa laitetta. Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun!

1. Avaa täyttöluukku (14).
2. Täytä vesisäiliö (11). **Älä koskaan täytä säiliötä "max"-enimmäistäyttömerkin yli (13)!**
3. Sulje täyttöluukku.

Huomaa: Pidä vesisäiliön vesimäärä minimitäytön tasomerkinnän "min" yläpuolella (12).

Vinkki: Sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1 höyrytystoiminnon tehon optimoimiseksi. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.

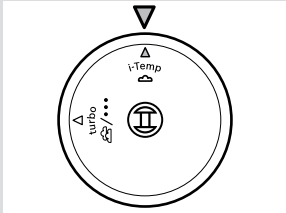


2. Lämpeneminen

1. Kierrä höyryletku (8) ja virtajohto (9) auki. Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan.
2. Kytke laite päälle painamalla "on/off"-painiketta (5). "Keskisuuren höyrymäärän" merkkivalo (3) alkaa vilkkua ilmaisten, että laite kuumenee.
3. Kun silitysrauta on käyttövalmis, "keskisuuren höyrymäärän" merkkivalo (3) alkaa palaa jatkuvasti. Kuuluu kaksi merkkiääntä.

Tärkeää: Höyryn määrä on vähäisempi käytön ensimmäisten sekuntien aikana ja lisääntyy tämän jälkeen jatkuvasti.

3. Silitysohjelmat

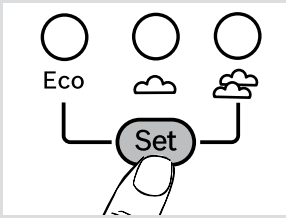


1 Valitse tila “i-Temp” silittääksesi kaikki silitystä kestävät vaatteesi.

2 Jos tulos ei ole tyydyttävä (ja jos vaatteen tyyppi sallii), silitä tällaiset vaatteet lopuksi käyttäen “Turbo”-tilaa.

Varoitus: Älä käytä “i-Temp”-tilaa sen jälkeen, kun olet käyttänyt “Turbo”-tilaa, koska silitysraudan silityspohja on liian kuuma ja saattaa vahingoittaa herkkiä vaatteita.

Lämpötila	Soveltuva tekstiili
i-Temp	Kaikki kankaat, jotka voidaan silittää
Turbo	Puuvilla ja pellava



Valitse höyrytila painamalla ”Set”-painiketta (1), valitusta silitysohjelmasta riippuen, seuraavan taulukon mukaisesti:

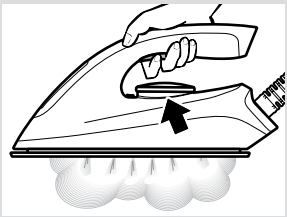
Lämpötila	Ajuste de Vapor
i-Temp	“Keskisuuri höyrymäärä” -merkkivalo (3)
Turbo	“Suuri höyrymäärä” -merkkivalo (2)

“i-Temp”-ohjelma

Kun tämä ohjelma on valittuna, asetettuna on sopiva lämpötila, joka sopii kaikille tekstiileille, jotka voidaan silittää (symbolit).
“i-Temp” -ohjelma estää tekstiilien vahingoittumisen virheellisen lämpötila-asetuksen vuoksi.
“i-Temp” -ohjelma ei koske tekstiilejä, joita ei saa silittää (symboli). Tarkista tekstiilin hoito-ohjemerkintä tai kokeile silittää normaalisti piilossa olevaan tekstiilin osaan.

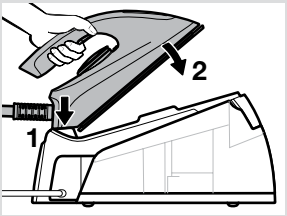
“Turbo”-ohjelma

Tämä ohjelma on tarkoitettu sellaisten vaikeiden vaatteiden silittämiseen, jotka vaativat korkeaa lämpötilaa (vain vaatteille, jotka kestävät tällaisen silityksen).



4. Silitys

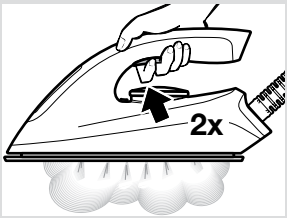
1 Paina höyrytyspainiketta (17), jos haluat silittää höyryllä.



Tärkeää: kun asetat silitysraudan telineeseen (15), aseta ensin laitteen takaosa ohjauspaneelin yläpuolelle, kuten kuvassa näytetään.

”PulseSteam”-toiminto

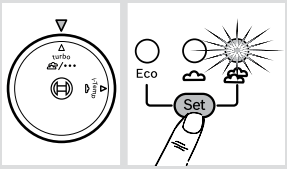
Tässä laitteessa on erityistoiminto vaikeiden ryppyjen silittämiseksi.



2 Paina höyrytyspainiketta (17) **nopeasti kaksi kertaa peräkkäin (kaksoisnapsautus)**. Laite vapauttaa höyryä tehokkaissa jaksoissa.

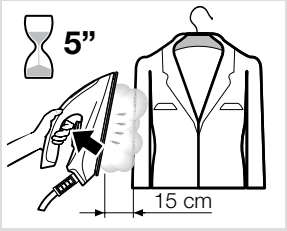
Pystysuora höyry

Voidaan käyttää ryppyjen poistamiseen riippuvista vaatteista, verhoista jne.



1 Valitse “Turbo”-tila kääntämällä silitysohjelman valintanuppia (16).

2 Aktivoi “suuren höyrymäärän” tila painamalla “Set”-painiketta (1).



3 Pitele silitysrautaa pystysuunnassa noin 15 cm:n päässä höyrytettävästä vaatteesta.

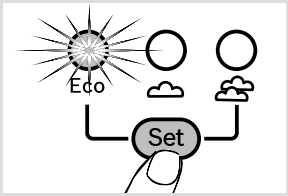
4 Paina höyrytyspainiketta (17) toistuvasti siten, että painallusten väliin jää vähintään 5 sekuntia.

Varoituksia:

- **Älä koskaan kohdista höyrysuihkua ihmisten päällä oleviin vaatteisiin, ihmisiin tai eläimiin.**
- **Älä käytä “i-Temp”-tilaa sen jälkeen, kun olet käyttänyt “Turbo”-tilaa, koska silitysraudan silityspohja on liian kuuma ja saattaa vahingoittaa herkkiä vaatteita.**

5. Energiansäästö

Jos energiansäästöasetus, laite siirtyy optimoituun “ECO”-tilaan, jossa käytetään ¨Continuous Pulse Steam¨ -tilaa.
Höyry muodostetaan tällöin lyhyinä voimakkaina sykäyksinä, niin että voit säästää energiaa ja vettä ja saavuttaa silti hyvät silitystulokset useimpien vaatteiden kohdalla.



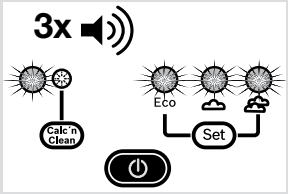
1. Paina ”Set”-painiketta (1) niin monta kertaa kuin on tarpeen, kunnes ”Eco”-tilan merkkivalo (4) syttyy palamaan.

2. Jos haluat vaihtaa toiseen höyrytilaan, paina ”Set”-painiketta (1).

Ohjeita energian säästämiseen:

- Jos kuivaat kankaat kuivausrummussa ennen niiden silitystä, valitse kuivausrummusta silityskuiva-ohjelma.
- Pyri silittämään kankaat niiden ollessa vielä kosteita, jolloin voit käyttää alhaisempaa höyrytysasetusta. Tällöin kankaat tuottavat höyryn silitysraudan sijaan.

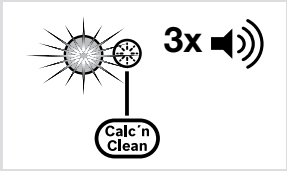
6. Automaattinen sammutus



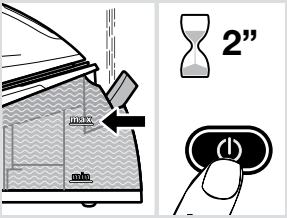
Turvallisuutesi varmistamiseksi ja energian säästämiseksi laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 8 minuuttiin. Laitteesta kuuluu tällöin kolme äänimerkkiä ja kaikki merkkivalot (2, 3, 4, 7) vilkkuvat.

1. Kytke höyryasema uudelleen päälle painamalla höyrytyspainiketta (17) uudelleen.

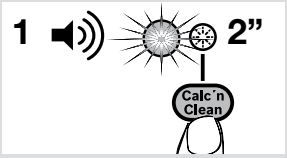
1. Kalkinpoisto



Laite on varustettu automaattisella puhdistuksen varoitusmerkkivalolla, joka ilmaisee, että kalkkisaostumat on poistettava höyrysäiliöstä. Kun toiminto on aktivoituna, laite antaa kolme äänimerkkiä ja "Calc'nClean"-merkkivalo (7) alkaa vilkkua merkiksi siitä, että toimenpide on suoritettava. Voit jatkaa silittämistä jonkun aikaa. Kun tämä aika on kulunut loppuun, vain kuivasilitys on enää mahdollista (ilman höyryä).



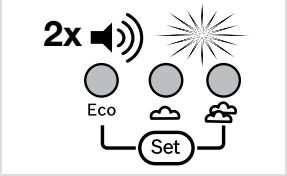
Suorita kalkinpoisto voidaksesi käyttää laitetta jälleen höyrysilitysrautana:



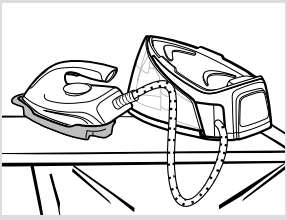
1. Täytä vesisäiliö (11) hanavedellä.

2. Kytke virtajohto (9) pistorasiaan ja laita laite päälle painamalla painiketta (5).

3. Paina kalkinpoistopainiketta (6) kahden sekunnin ajan. "Calc'nClean"-merkkivalo (7) syttyy jatkuvasti palamaan ja laite antaa äänimerkin.



4. Odota, kunnes yksi merkkivaloista (2,3,4) lopettaa vilkkumisen ja palaa jatkuvasti. Laitteesta kuuluu kaksi äänimerkkiä.

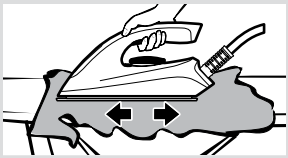


5. Aseta silitysrauta "Calc'nClean"-säiliöön (19). Varmista, että alusta, jolla säiliö sijaitsee, on vakaa.

Varoituksia:

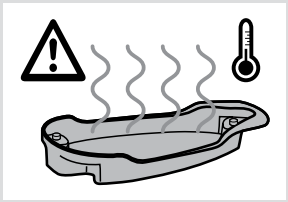
- **Älä poista silitysrautaa säiliön päältä, ennen kuin prosessi on päättynyt. Silityspohjan läpi tulee kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka poistavat kalkin ja/ tai mahdolliset sisäosan saostumat.**
- **Säiliötä saa käyttää ainoastaan kalkinpoistoon. Sitä ei saa käyttää silitysraudan telineenä silitettäessä.**

6 Paina höyrytyspainiketta (17) kahden sekunnin ajan. Kalkinpoisto käynnistyy automaattisesti. Laite antaa lyhyitä äänimerkkejä prosessin aikana.



7 Silitysrauta lakkaa vapauttamasta höyryä noin kolmen minuutin kuluttua. Laitteesta kuuluu pitkä äänimerkki merkkinä siitä, että kalkinpoisto on valmis. Laite sammuu automaattisesti.

8 Puhdista silityspohja (18) välittömästi liikuttamalla kuumaa silitysrautaa märän puuvillakankaan päällä, jotta mahdolliset jäämät irtoavat.
Pyyhi silitysraudan ulkokuori liinalla.

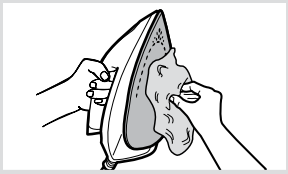


9 Säiliö kuumenee kalkinpoiston aikana. Anna sen jäähtyä ja tyhjennä säiliö tämän jälkeen.

Huomaa: Voit suorittaa kalkinpoiston, vaikka “Calc’nClean”-merkkivalo (7) ei vilkkuisikaan. Siirry suoraan kohtaan 1.

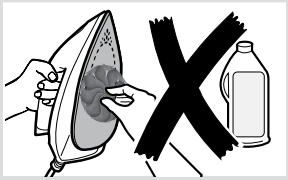
2. Laitteen puhdistaminen

Hoida laitettasi puhdistamalla se säännöllisesti.
Varoitus! Palovammavaara!

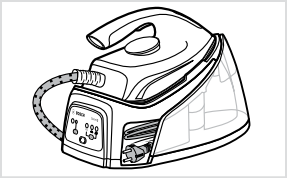


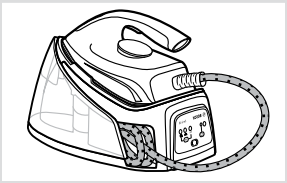
1 Jos laite on vain hieman likaantunut, pyyhi se kostealla liinalla ja kuivaa se.

3 Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliesineisiin. Älä koskaan käytä hankaustyynyä tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.



Laitteen säilyttäminen





1. Kytke laite irti pistorasiasta ja anna sen jäähtyä. Tyhjennä vesisäiliö (11).
2. Aseta silitysrauta seisomaan pystyasentoon höyryaseman telineeseen (15).
3. Säilytä vesiletkua (8) ja virtajohtoa (9) säilytyslokeroissa (10).

Vianmääritys

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Silitysraudasta tulee savua, kun se on kytketty päälle.	1. Ensimmäisellä käyttökerralla: joitakin laitteen osia on hieman voideltu tehtaalla ja ne voivat vähän savuttaa ensimmäisellä kuumennuskerralla.	1. Tämä on normaalia ja loppuu hetken kuluttua.
Silitysrauta ei tuota höyryä lainkaan.	1. Letku (8) ei ole täyttynyt kunnolla vedellä ensimmäisen käytön aikana. 2. “Calc’nClean”-merkkivalo (6) vilkkuu. Kalkinpoistoa ei ole suoritettu loppuun.	1. Paina höyrytyspainiketta (17) ja pidä sitä painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä. 2. Puhdista laite (katso osio ”Kalkinpoisto”).

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Silityspohjasta tulee läpi likaa.	1. Kuumavesisäiliöön ja silitysrautaan on kertynyt kalkkia tai mineraaleja. 2. Kemiallisia tuotteita tai lisäaineita on käytetty.	1. Puhdista laite (katso osio “Kalkinpoisto”). 2. Älä koskaan lisää veteen muita aineita (katso osio “Vesisäiliön täyttäminen”). Puhdista silityspohja kostealla kankaalla.
“Calc’nClean”-merkkivalo (6) ei sammu.	1. Silitysraudan kalkinpoistotoiminto lopetettiin ennen kuin se oli valmis.	1. Aloita kalkinpoisto uudelleen ja tee se loppuun.
Laitteesta kuuluu pumppausääntä.	1. Vettä pumpataan silitysrautaan. 2. Vesisäiliö on tyhjä.	1. Tämä on normaalia. 2. Täytä vesisäiliö.
Silitysraudasta tippuu vettä.	1. Silitysohjelman valintanuppi (16) on "i-Temp"-tilassa ja "suuren höyrymäärän" merkkivalo (2) palaa jatkuvasti.	1. Kun silität "i-Temp"-tilassa, paina "Set"-painiketta (1), kunnes "keskisuuren höyrymäärän" merkkivalo (3) syttyy palamaan. (Katso kohta "ironing programmes").
Silitysrauta tuottaa vain vähän höyryä.	1. Silitysrauta on kytketty juuri päälle.	1. Tämä on normaalia, silitysrauta tuottaa vähitellen enemmän höyryä, kunnes sen toiminta on vakiintunut.

Jos ongelma ei ratkea edellä mainittujen ohjeiden avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivustolta.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ❒ Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- ❒ Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- ❒ Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- ❒ Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκεται η βάση είναι σταθερή.
- ❒ Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ❒ Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- ❒ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ❒ Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ❒ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση έως 2000m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.
- ❒ ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια.
  Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.
- Να, χρησιμοποιείτε τη, συσκευή αυτή μόνον για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για κανενός είδους βλάβη που μπορεί να προκύψει από μια ανάρμοστη ή ακατάλληλη χρήση.

- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στον ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).
- Η συσκευή αυτή αποκτά υψηλή θερμοκρασία και παράγει ατμό κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή έγκαυμα εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά.
- Μην επιτρέπετε να έρεται σε παφή το καλώδιο με τη βάση του δίτε ρου όταν αυτή είναι ζεστό.

Συμβουλή για την απόρριψη

Τα προϊόντα μας προσφέρονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό βασικά συνιστά τη χρήση μη μολυσματικών υλικών που πρέπει να απορρίπτονται με την τοπική υπηρεσία απορριμμάτων ως δευτερεύουσες πρώτες ύλες. Το τοπικό δημοτικό συμβούλιό σας μπορεί να προσφέρει πληροφορίες για τον τρόπο απόρριψης παλαιών συσκευών.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κατευθυντήρια Οδηγία 2012/19/ΕΕ που αφορά στη χρήση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού -ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη την ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

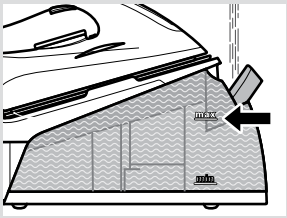
Περιγραφή

1. Κουμπί “SET”
2. Ενδεικτική λυχνία “Υψηλή ροή ατμού”
3. Ενδεικτική λυχνία “Μεσαία ροή ατμού”
4. Ενδεικτική λυχνία “ECO”
5. Κ ουμπί “ενεργοποίησης / απενεργοποίησης”
6. Κουμπί αφαίρεσης αλάτων “Calc’nClean”
7. Ενδεικτική λυχνία “Calc’nClean”
8. Σωλήνας νερού
9. Καλώδιο ρεύματος
10. Θήκες αποθήκευσης για το καλώδιο ρεύματος και τον σωλήνα νερού
11. Δεξαμενή νερού
12. Ένδειξη στάθμης για ελάχιστη πλήρωση
13. Δοσομετρητής για μέγιστη πλήρωση
14. Καπάκι πλήρωσης
15. Βάση σίδερου
16. Επιλογέας προγράμματος σιδερώματος
17. Κουμπί απελευθέρωσης ατμού
18. Πλάκα του σίδερου
19. “Calc’nClean” δοχείο

1. Πλήρωση της δεξαμενής νερού

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Σημαντικό: Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες χημικές ουσίες! Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως κάποιο άρωμα, ξύδι, κόλλα, συμπυκνωμένο νερό από στεγνωτήρια ρούχων ή από συστήματα κλιματισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Η εγγύηση παύει να ισχύει αν προκληθεί βλάβη με τη χρήση των προαναφερόμενων προϊόντων!

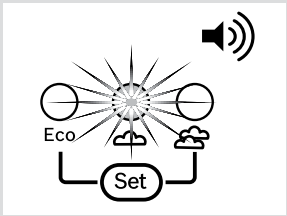


1. Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού (14).
2. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (11). **Ποτέ μην γεμίζετε πέρα από το μέγιστο επίπεδο πλήρωσης "max" της ένδειξης (13)!**
3. Κλείστε το καπάκι της εισόδου νερού.

Σημείωση: Διατηρήστε τη στάθμη του νερού στη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη στάθμης „min" για ελάχιστη πλήρωση (12).

Συμβουλή: Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

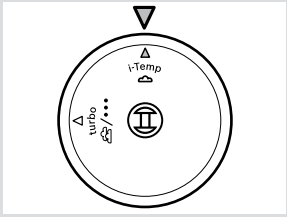
2. Θέρμανση



1. Ξετυλίξτε τον σωλήνα ατμού (8) και το καλώδιο ρεύματος (9).Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια πρίζα με γείωση.
2. Πατήστε το κουμπί "ενεργοποίησης / απενεργοποίησης" (5) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία "Μεσαία ροή ατμού" (3) αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται.
3. Όταν το σίδερο είναι έτοιμο, η ενδεικτική λυχνία "Μεσαία ροή ατμού" (3) παραμένει σταθερά αναμμένη. Ακούγονται δύο μπιπ.

Σημαντικό: Κατά τα πρώτα δευτερόλεπτα της χρήσης η ποσότητα του ατμού θα είναι μικρότερη και θα αυξάνεται προοδευτικά.

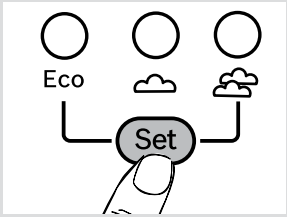
3. Προγράμματα σιδερώματος



1. Επιλέξτε τη λειτουργία “i-Temp” για να σιδερώσετε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται.
2. Στην περίπτωση που το αποτέλεσμα δεν είναι το επιθυμητό, (όταν ο τύπος του υφάσματος το επιτρέπει), σιδερώστε αυτά τα υφάσματα στο τέλος χρησιμοποιώντας τη λειτουργία “Turbo”.

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία “i-Temp” αφού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία “Turbo”, καθώς η πλάκα σίδερου είναι πάρα πολύ ζεστή και μπορεί να βλάψει τα ευαίσθητα υφάσματα.

Θερμοκρασία	Κατάλληλη για
i-Temp	Όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται
Turbo	Βαμβακερά και λινά



Επιλέξτε τη λειτουργία ατμού πατώντας το κουμπί “Set” (1), ανάλογα με το πρόγραμμα σιδερώματος που έχετε επιλέξει, με βάση τον ακόλουθο πίνακα:

Θερμοκρασία	Ajuste de Vapor
i-Temp	Ενδεικτική λυχνία “Μεσαία ροή ατμού” (3)
Turbo	Ενδεικτική λυχνία “Υψηλή ροή ατμού” (2)

Πρόγραμμα “i-Temp”

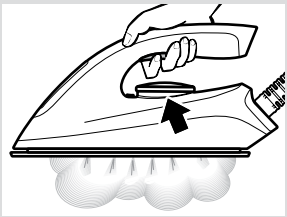
Αν επιλέξετε αυτό το πρόγραμμα, ρυθμίζεται μια κατάλληλη θερμοκρασία η οποία είναι βολική για όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται (σύμβολα).

Το πρόγραμμα “i-Temp” εμποδίζει τις φθορές στα ρούχα από τη λάθος επιλογή θερμοκρασίας.

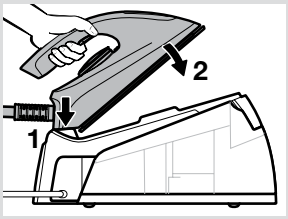
Το πρόγραμμα “i-Temp” δεν ισχύει για υφάσματα που δεν σιδερώνονται (σύμβολο). Παρακαλούμε να ελέγξετε την ετικέτα του υφάσματος για λεπτομέρειες ή δοκιμάστε να σιδερώσετε σε ένα μέρος του ρούχου που δεν φαίνεται κανονικά.

Πρόγραμμα “Turbo”

Αυτό το πρόγραμμα έχει σχεδιαστεί για το σιδέρωμα δύσκολων υφασμάτων που απαιτούν υψηλή θερμοκρασία (μόνο στους τύπους υφασμάτων που επιτρέπεται).



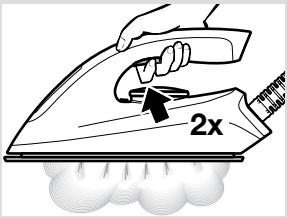
4. Σιδέρωμα



1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (17) για σιδέρωμα με ατμό.

Σημαντικό: Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση (15), βεβαιωθείτε ότι πρώτα τοποθετείτε την πίσω πλευρά στην επάνω πλευρά του πίνακα ρυθμίσεων, όπως δείχνει η εικόνα.

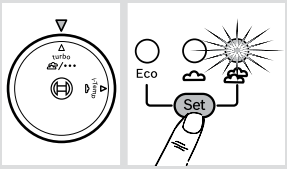
“PulseSteam” λειτουργία



Αυτή η συσκευή διαθέτει μια ειδική λειτουργία για την αφαίρεση έντονων τσαλακωμάτων.

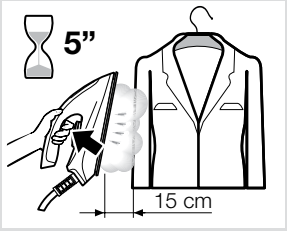
1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (17) δυο φορές γρήγορα και διαδοχικά (διπλό-κλικ). Θα ελευθερωθούν ισχυρές βολές ατμού.

Κάθετος ατμός



Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να απομακρύνετε το τσαλάκωμα σε ρούχα που κρέμονται, κουρτίνες, κλπ.

1 Επιλέξτε τη λειτουργία “Turbo” περιστρέφοντας τον επιλογέα προγράμματος σιδερώματος (16).
2 Ενεργοποιήστε τη λειτουργία “Υψηλή ροή ατμού” πατώντας το κουμπί “Set” (1).
3 Κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση περίπου 15 εκ. μακριά από το ύφασμα που θα εκτοξευθεί ο ατμός.



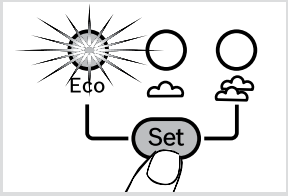
4 Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (17) με παύσεις 5 δευτερολέπτων.

Προειδοποιήσεις:

- **Μην κατευθύνετε την εκτόξευση ατμού σε ρούχα που φοράτε, σε ανθρώπους ή ζώα.**
- **Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία “i-Temp” αφού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία “Turbo”, καθώς η πλάκα σίδερου είναι πάρα πολύ ζεστή και μπορεί να βλάψει τα ευαίσθητα υφάσματα.**

5. Εξοικονόμηση ενέργειας

Αν έχετε επιλέξει τη ρύθμιση εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία “ECO” η οποία παράγει ατμό με συνεχείς παλμούς (Continuous Pulse Steam).
Ο ατμός παράγεται με ισχυρούς βραχείς παλμούς, επομένως μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια και νερό και ακόμα να έχετε καλά αποτελέσματα στο σιδέρωμα των περισσότερων ενδυμάτων σας.



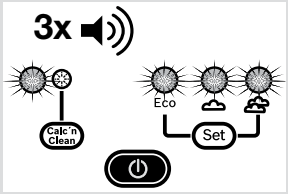
1 Πατήστε το κουμπί “Set” (1) όσες φορές χρειάζεται ώσπου να ανάψει η ενδεικτική λυχνία (4) της λειτουργίας “Eco”.

2 Για να μεταβείτε σε άλλη λειτουργία ατμού, πατήστε το κουμπί “Set” (1).

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια:

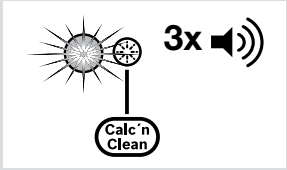
- Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα στεγνό σιδέρωμα.
- Προσπαθήστε να σιδερώσετε τα υφάσματα ενώ είναι ακόμη νωπά και μειώστε τη ρύθμιση ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο.

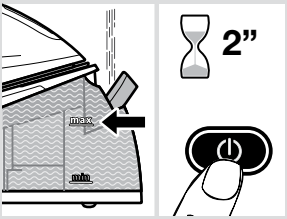
6. Αυτόματη απενεργοποίηση

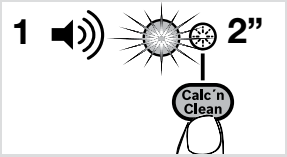


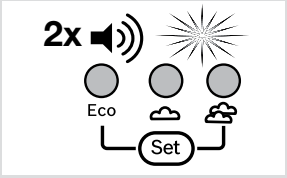
Για την ασφάλεια σας και για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 λεπτά αδράνειας. Ακούγονται τρία μπιπ και όλες οι λυχνίες ένδειξης (2, 3, 4, 7) αναβοσβήνουν.

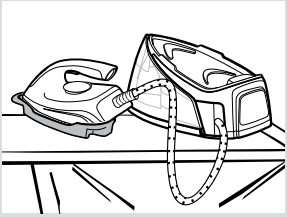
1 Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σίδερο ατμού, ξαναπατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (17).











1. Πρόγραμμα απασβέστωσης

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένδειξη αυτόματου καθαρισμού, η οποία υποδεικνύει ότι πρέπει να αφαιρεθούν σωματίδια αλάτων από το εσωτερικό του θαλάμου ατμού. Όταν ενεργοποιηθεί, θα ακουστούν τρία μπιπ και η λυχνία ένδειξης “Calc’nClean” (7) θα αναβοσβήσει, υποδεικνύοντας ότι πρέπει να εκτελεστεί η διαδικασία. Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα για ένα χρονικό διάστημα. Όταν παρέλθει αυτό το χρονικό διάστημα, θα μπορείτε να κάνετε μόνο στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό).

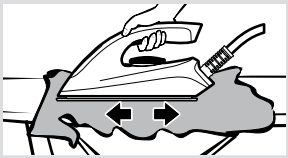
Για να ξεκινήσετε το σιδέρωμα με ατμό ξανά, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία αποσβέστωσης:

1. Γεμίστε τη δεξαμενή (11) με νερό βρύσης.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (9) και πατήστε το κουμπί (5) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Πατήστε το κουμπί απασβέστωσης (6) για 2 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία “Calc’nClean” (7) παραμένει σταθερά αναμμένη και ακούγεται ένα μπιπ.
4. Περιμένετε έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει μία από τις ενδεικτικές λυχνίες (2,3,4) και να παραμείνει σταθερά αναμμένη. Ακούγονται δύο μπιπ.
5. Τοποθετήστε το σίδερο στο δοχείο “Calc’nClean” (19). Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία τοποθετείται το δοχείο είναι σταθερή.

Προειδοποιήσεις:

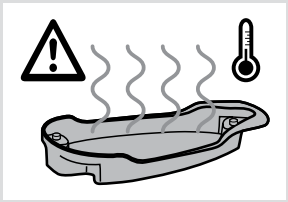
- **Μην αφαιρείτε το σίδερο από το δοχείο προτού ολοκληρωθεί η διαδικασία. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν από την πλάκα του σίδερου, αφαιρώντας τα άλατα και/ή τυχόν ακαθαρσίες, αν υπάρχουν μέσα.**
- **Το δοχείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για την εκτέλεση της διαδικασίας αποσβέστωσης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως βάση για το σίδερο κατά το σιδέρωμα.**

6 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (17) για 2 δευτερόλεπτα. Η διαδικασία απασβέστωσης θα αρχίσει αυτόματα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, θα ακουστούν δύο μπιπ.



7 Μετά από περίπου 3 λεπτά, το σίδερο θα σταματήσει να ελευθερώνει ατμό. Ακούγεται ένα μπιπ μεγαλύτερης διάρκειας, υποδεικνύοντας ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία απασβέστωσης. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

8 Για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου (18), βγάλτε απευθείας τις ακαθαρσίες περνώντας το ζεστό σίδερο πάνω από ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα. Σκουπίστε το περίβλημα του σίδερου με ένα πανί.

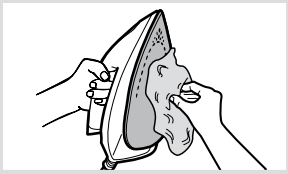


9 Το δοχείο θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποσβέστωσης. Αφήστε το να κρυώσει και, στη συνέχεια, αδειάστε το δοχείο.

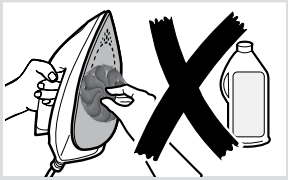
Σημείωση: Μπορείτε να εκτελέσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης ακόμα και αν δεν αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία “Calc’nClean” (7). Μεταβείτε απευθείας στο σημείο 1.

2. Καθαρισμός της συσκευής

Καθαρίστε τακτικά τη συσκευή για σωστή συντήρηση.
Προειδοποίηση !Κίνδυνος εγκαύματος!

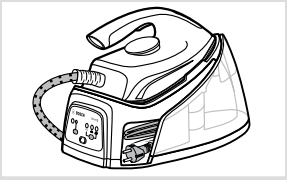


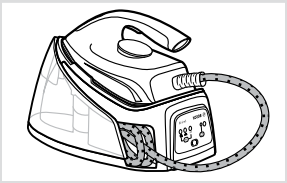
1 Αν η συσκευή είναι λίγο λερωμένη, καθαρίστε την μόνο με ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα και μετά στεγνώστε την.



2 Για να διατηρήσετε απαλή την πλάκα του σίδερου, πρέπει να αποφύγετε την επαφή με σκληρά μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χημικά για τον καθαρισμό της πλάκας του σίδερου.

Αποθήκευση της συσκευής





1. Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει.Αδειάστε τη δεξαμενή του νερού (11).
2. Τοποθετήστε το σίδερο στην βάση του σίδερου ατμού, σε κεκλιμένη θέση στην επιφάνεια (15).
3. Αποθηκεύστε τον σωλήνα νερού (8) και το καλώδιο ρεύματος (9) στις θήκες αποθήκευσης (10).

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο βγάζει καπνό όταν ανάβει.	1. Κατά την πρώτη χρήση: κάποια εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί λίγο στο εργοστάσιο και μπορεί να βγάλουν λίγο καπνό με την πρώτη θέρμανση.	1. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγη ώρα.
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.	1. Κατά την πρώτη χρήση, ο σωλήνας (8) δεν έχει γεμίσει πλήρως με νερό. 2. Η λυχνία ένδειξης “Calc’nClean” (6) θα αναβοσβήσει. Η διαδικασία αποσβέστωσης δεν έχει ολοκληρωθεί.	1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (17) μέχρι να βγει ατμός. 2. Πραγματοποιήστε έναν κύκλο καθαρισμού (βλέπε την ενότητα “Διαδικασία απασβέστωσης”).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Βγαίνει βρωμιά από την πλάκα του σίδερου.	1. Υπάρχει συσσώρευση αλάτων ή μετάλλων στο ντεπόζιτο και το σίδερο. 2. Έχουν χρησιμοποιηθεί χημικά προϊόντα ή πρόσθετες ύλες.	1. Πραγματοποιήστε ένα κύκλο καθαρισμού (βλέπε την ενότητα “Διαδικασία απασβέστωσης”). 2. Ποτέ μην ρίχνετε προϊόντα στο νερό (βλέπε την ενότητα ”Πλήρωση της δεξαμενής νερού”). Καθαρίστε την πλάκα σίδερου με ένα υγρό πανί.
Η λυχνία ένδειξης “Calc’nClean” (6) δεν ανάβει.	1. Η διαδικασία απασβέστωσης του σίδερου έχει σταματήσει προτού ολοκληρωθεί.	1. Επανεκκινήστε και ολοκληρώστε τη διαδικασία απασβέστωσης του σίδερου.
Η συσκευή βγάζει έναν ήχο άντλησης.	1. Το νερό αντλείται μέσα στο σίδερο. 2. Η δεξαμενή νερού είναι άδεια.	1. Αυτό είναι φυσιολογικό. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.
Το σίδερο στάζει.	1. Ο επιλογέας προγράμματος σιδερώματος (16) είναι σε λειτουργία "i´-Temp" και η ενδεικτική λυχνία "Υψηλή ροή ατμού" (2) είναι σταθερά αναμμένη.	1. Όταν σιδερώνετε σε λειτουργία "i-Temp", πατήστε το κουμπί "Set" (1) έως ότου ανάψει η ενδεικτική λυχνία "μεσαία ροή ατμού" (3). (Βλέπε την ενότητα "προγράμματα σιδερώματος").
Το σίδερο παράγει μικρή ποσότητα ατμού.	1. Το σίδερο ενεργοποιήθηκε πριν από λίγη ώρα.	1. Είναι φυσιολογικό, το σίδερο παράγει ατμό σταδιακά μέχρι να σταθεροποιηθεί.

Αν οι παραπάνω συμβουλές δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Általános biztonsági Előírások

- ❒ A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- ❒ Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- ❒ A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- ❒ Ha a vasalót állványon használja, ügyeljen arra, hogy az stabil felületen álljon.
- ❒ Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- ❒ A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- ❒ 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- ❒ Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ❒ A készüléket háztartási használatra tervezték, maximum 2000 m tengerszint feletti magassághoz.
- ❒ VIGYÁZAT! Forró felület.
  A felület a használat során felforrósodhat.

Fontos

- Figyelmesen olvassa el a termék használati útmutatóját, és őrizze meg, mivel később még szüksége lehet rá.
- Jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték és tilos ipari célokra használni.
- A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.

- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).
- A készülék magas hőmérsékleten működik és gőzt termel használat közben, ezért forrázást vagy égési sebeket okozhat, helytelen használat esetén.
- Ne hagyja a kábelt érintkezni a vasaló talpával, amíg az forró.

Hulladékkezelési tanácsok

Termékeinket környezetbarát csomagolásba helyezzük. Nem környezetszennyező anyagokat használunk, melyek a megfelelő hulladéklerakó helyre leadva másodnyersanyagként felhasználhatók. A használt készülékekkel kapcsolatos hulladékkezelési információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2012. július 4-i 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti jelölésekkel rendelkezik.
Ez az irányelv állapítja meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására érvényes kereteket az EU területére vonatkozóan.

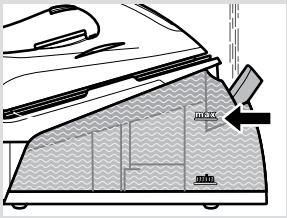
Bemutatás

1. „Set” gomb
2. „Magas gőzáramlás” jelzőfény
3. „Közepes gőzáramlás” jelzőfény
4. „Eco” jelzőfény
5. „Be / Ki” gomb
6. „Calc’nClean” vízkőmentesítő gomb
7. „Calc’nClean” jelzőfény
8. Víztömlő
9. Tápkábel
10. A tápkábel és a víztömlő tartórekesze
11. Víztartály
12. Minimális vízszint jelzése
13. Maximális vízszint jelzése
14. Betöltőnyílás fedele
15. Vasalótalp
16. Vasalási program kiválasztógombja
17. Gőzkioldó gomb
18. Vasalótalp
19. „Calc’nClean” tartály

1. A víztartály feltöltése

A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Fontos: Ne használjon adalékanyagokat! Egyéb hozzáadott folyadék (pl. parfüm, ecet, keményítő, szárítógépből vagy klímaberendezésből származó kondenzvíz, vegyszerek) károsítják a készüléket. A fenti termékek használatával okozott kár esetén a garancia érvényét veszti!

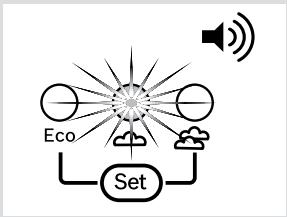


1. Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét (14).
2. Töltse fel a tartályt (11). **Soha ne töltse a vizet a maximális szintet jelölő „max” jelzés fölé (13)!**
3. Zárja vissza a betöltőnyílás fedelét.

Megjegyzés: A víztartályban lévő víz szintje legyen a minimális vízszint jelzése „min” (12).

Tipp: A hosszabban tartó optimális gőzöléshez keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

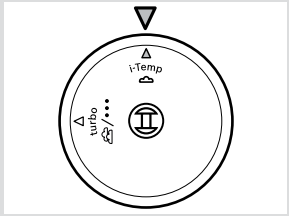
2. Felfűtés



1. Tekerje le a gőztömlőt (8) és a tápkábelt (9). Csatlakoztassa a tápkábelt egy földelt csatlakozóaljzathoz.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg az „Be / Ki” gombot (5). A „Közepes gőzáramlás” jelzőfény (3) villog, jelezve, hogy a vasaló felfűtési szakaszban van.
3. Ha a vasaló használatra kész, a „Közepes gőzáramlás” jelzőfény (3) folyamatosan világít. Két sípolás hallatszik.

Fontos: A használat első másodperceiben a gőz mennyisége csökken, majd ezt követően fokozatosan növekszik.

3. Vasalási programok

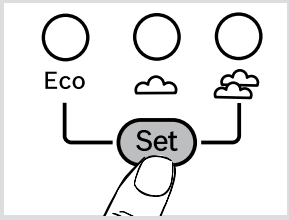


1 Válassza az „i-Temp” módot az összes vasalható anyag vasalásához.

2 Amennyiben nem a kívánt eredményt kapja, a folyamat végén vasalja az anyagokat „Turbo” módban (ha az anyag típusa ezt lehetővé teszi).

Figyelem: Ne használja az „i-Temp” módot a „Turbo” mód használata után, mert a vasalótalp túl forró, és kárt tehet a finom anyagokban.

Hőmérséklet	Alkalmas
i-Temp	Minden vasalható anyag
Turbo	Pamut és len



Válassza ki a gőzölési módot a „Set” gombbal (1) a kiválasztott vasalási programtól függően, az alábbi táblázat szerint:

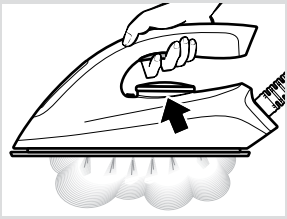
Hőmérséklet	Ajuste de Vapor
i-Temp	„Közepes gőzáramlás” jelzőfény (3)
Turbo	„Magas gőzáramlás” jelzőfény (2)

„i-Temp” program

Ha ez a program van kiválasztva, a készülék beállítja a megfelelő hőmérsékletet, amely minden vasalható szövethez megfelelő (szimbólumok).
Az „i-Temp” program megelőzi a ruhák sérülését, amely a nem megfelelően kiválasztott hőmérséklet miatt következhet be.
Az „i-Temp” program nem vonatkozik a nem vasalható anyagokra (szimbólumok). Kérjük, ellenőrizze a ruhacímkén feltüntetett információkat, vagy tegyen próbát a ruha egy nem látható részén.

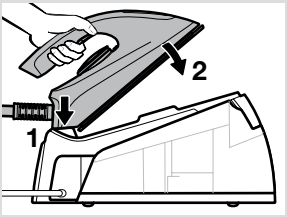
„Turbo” program

Ezt a programot a kényes, magas hőmérsékletet igénylő anyagok vasalásához tervezték (csak az ezt lehetővé tevő anyagok:).



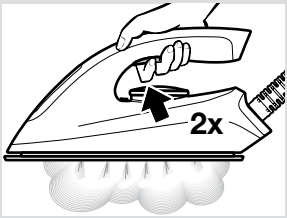
4. Vasalás

1 Gőzöléses vasaláshoz nyomja meg a gőzkioldó gombot (17).



Fontos: Ha a vasalót a talpra (15) helyezi, először a készülék sarkát illessze a kezelőpanel felső részéhez, ahogyan az ábrán is látható.

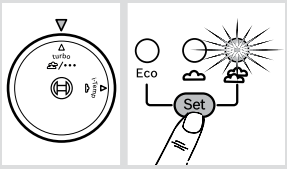
„PulseSteam” funkció



A makacs gyűrődések vasalásához a készülék speciális funkcióval rendelkezik.

1 Nyomja meg a gőzkioldó gombot (17) **kétszer röviden (dupla kattintás)**. A készülék erőteljes gőzlöveteket bocsát ki.

Függőleges gőz

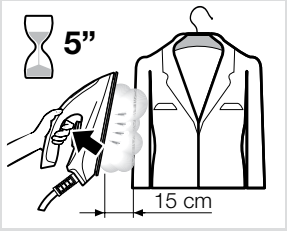


Segítségével eltávolíthatók a felakasztott ruhák, a függönyök stb. gyűrődései.

1 Válassza a „Turbo” módot a vasalási program kiválasztógombjának (16) elforgatásával.

2 Aktiválja a „Magas gőzáramlás” módot a „Set” gomb (1) megnyomásával.

3 Tartsa a vasalót függőlegesen, kb. 15 cm-re a gőzölni kívánt anyagtól.



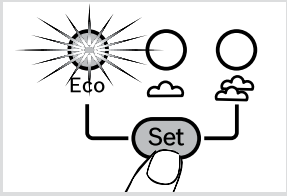
4 Nyomja meg a gőzkioldó gombot (17) többször egymás után, legalább 5 másodperces szünetekkel.

Figyelem:

- **Soha ne irányítsa a gőzt éppen viselt ruhára vagy emberekre, állatokra.**
- **Ne használja az „i-Temp” módot a „Turbo” mód használata után, mert a vasalótalp túl forró, és kárt tehet a finom anyagokban.**

5. Energiamegtakarítás

Ha az energiatakarékos beállítás van kiválasztva, a készülék az optimalizált „ECO” módba lép, amely folyamatos impulzusos gőzt generál.
A gőzt erős, rövid impulzusokkal generálja, így kevesebb energiával és vízzel érhető el megfelelő vasalási eredmény a legtöbb anyagtípusnál.



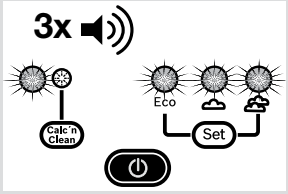
1 Nyomja meg a „Set” gombot (1), ahányszor csak szükséges az „Eco” mód jelzőfényének (4) felgyulladásához.

2 Másik gőzölési módra váltáshoz nyomja meg a „Set” gombot (1).

Energiatakarékossági tanácsok:

- Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalásszáraz” programra.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a ruhák.

6. Automatikus kikapcsolás

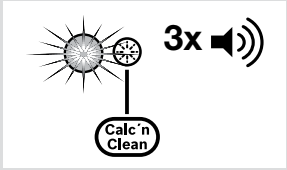


A biztonságos és energiatakarékos használat érdekében a készülék 8 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol.
Három sípolás hallatszik, és az összes jelzőfény (2, 3, 4, 7) villog.

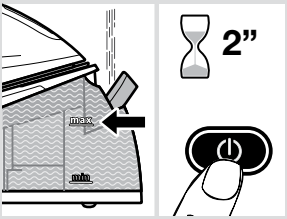
1 A gőzállomás visszakapcsolásához nyomja meg ismét a gőzkioldó gombot (17).

1. Vízkőmentesítés

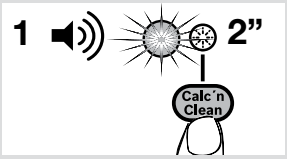
Ha el kell távolítani a vízkövet a gőzrekeszből, a készülék jelzőfénye automatikusan figyelmeztet a tisztítás szükségességére.
A funkció bekapcsolásakor három sípolás hallatszik, és a „Calc'nClean" jelzőfény (7) villog – a készülék így jelzi, hogy el kell végezni a folyamatot.
Rövid ideig még folytathatja a vasalást. Egy idő után azonban már csak száraz (gőz nélküli) vasalás lehetséges.
A gőzölős vasalás folytatásához hajtsa végre a vízkőmentesítést:



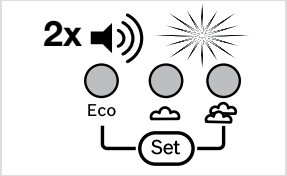
1 Töltse fel a tartályt (11) csapvízzel.



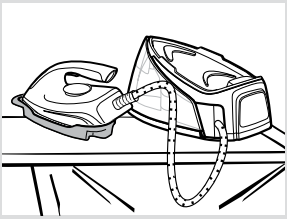
2 A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a tápkábelt (9), és nyomja meg a gombot (5).



3 Nyomja meg a vízkőmentesítő gombot (6), és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A „Calc'nClean" jelzőfény (7) folyamatosan világít, és sípolás hallatszik.



4 Várjon, amíg az egyik jelzőfény (2, 3, 4) villogása leáll, és folyamatosan világítva marad. Két sípolás hallatszik.

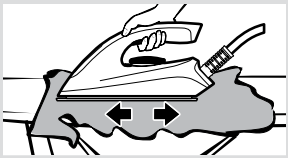


5 Helyezze a vasalót a „Calc'nClean" tartályra (19). Ügyeljen, hogy a tartály stabil felületen álljon.

Figyelem:

- **A vasalót csak azt követően vegye le a tartályról, hogy a folyamat befejeződött. A vasalótalpon keresztül forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódás távozik.**
- **A tartály kizárólag vízkőmentesítéshez használható. Ne használja vasalóállványként vasalás közben.**

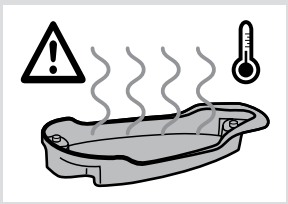
6 Nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a gőzkioldó gombot (17). A vízkőmentesítés automatikusan elindul. A folyamat közben több rövid sípolás hallatszik.



7 A vasaló gőzfejlesztése kb. 3 másodperc múlva leáll. Hosszú sípolás hallatszik, amely a vízkőmentesítési folyamat végét jelzi. A készülék automatikusan kikapcsol.

8 A talp (18) tisztításához azonnal törölje le a maradványokat. Ehhez vasaljon át a forró vasalóval egy nedves pamutszövetet.
Törölje át a vasalót egy ronggyal.

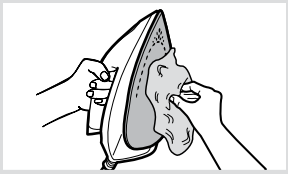
9 A vízkőmentesítés során a tartály felforrósodik. Hagyja lehűlni, majd ürítse ki a tartályt.



Megjegyzés: A vízkőmentesítést akkor is végrehajthatja, ha a „Calc'nClean" jelzőfény (7) nem villog. Lépjen vissza az 1. ponthoz.

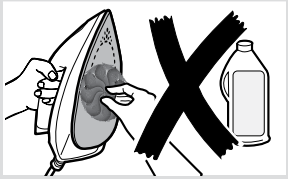
2. A készülék tisztítása

A megfelelő karbantartás részeként rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.
Figyelem! Égésveszély!

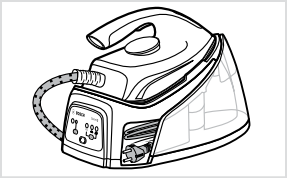


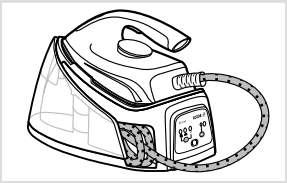
1 Ha a készülék csak enyhén szennyezett, elég, ha nedves pamutronggyal áttörli, majd hagyja megszáradni.

2 A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne érjen fémtárgy a talphoz. Ne tisztítsa a vasalótalpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.



A készülék tárolása





1. Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni. Ürítse ki a víztartályt (11).
2. Helyezze a vasalót a gőzállomáson lévő talpra (15).
3. A víztömlőt (8) és a tápkábelt (9) az erre szolgáló rekeszben (10) tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A vasaló bekapcsoláskor füstölni kezd.	1. Az első használat során: a készülék egyes alkatrészeit gyártáskor kenőanyaggal kezelik, ezért az első felfűtéskor kevés füst képződik.	1. Ez normális jelenség, amely egy idő után megszűnik.
A vasaló nem bocsát ki gőzt.	1. Az első használatkor a tömlő (8) nem telt meg teljesen vízzel. 2. A „Calc'nClean" jelzőfény (6) villog. A vízkőmentesítés nem sikerült.	1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzkioldó gombot (17), amíg gőz nem távozik a készülékből. 2. Hajtson végre egy tisztítási ciklust (lásd a „Vízkőmentesítés" című részt).
Szennyeződés távozik a talplemezen keresztül.	1. Vízkő vagy egyéb lerakódás található a fűtőegységen vagy a vasaló belsejében. 2. Vegyszert vagy adalékanyagot használt.	1. Indítson el egy tisztítási ciklust (lásd a „Vízkőmentesítés" című részt). 2. Ne adjon semmit a vízhez (lásd „A víztartály feltöltése" című részt). Tisztítsa meg a talpat egy nedves ronggyal.
Folyamatosan világít a „Calc'nClean" jelzőfény (6).	1. A vasaló vízkőmentesítését a folyamat közben leállították.	1. Indítsa újra, és várja meg a vízkőmentesítés végét.
A készülék pumpáló hangot ad ki.	1. A készülék vizet szivattyúz. 2. A víztartály üres.	1. Ez normális jelenség. 2. Töltse fel a víztartályt.
A vasalóból víz csöpög.	1. A vasalási program kiválasztógombja (16) „i-Temp" módban van, és a „Magas gőzáramlás" jelzőfény (2) folyamatosan világít.	1. Ha „i-Temp" módban vasal, nyomja meg a „Set" gombot (1), amíg a „Közepes gőzáramlás" jelzőfény (3) kigyullad. (Lásd a „Vasalási programok" című részt.)
A vasaló kevés gőzt termel.	1. A vasalót nemrég kapcsolták be.	1. Ez normális, a vasaló fokozatosan növeli a gőz mennyiségét, amíg stabilizálódik a mennyiség.

Ha a fentiek segítségével nem szűnik meg a probléma, forduljon a vevőszolgálathoz.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi weboldalairól.

Загальні правила техніки безпеки

- ❒ Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- ❒ Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- ❒ Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- ❒ Установлюючи праску на підставку, переконайтеся, що вона розташована на стійкій поверхні.
- ❒ Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- ❒ Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- ❒ Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- ❒ Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ❒ Цей пристрій призначений тільки для побутового використання у місцевості, розташованій не вище 2000 м над рівнем моря.
- ❒ УВАГА. Гаряча поверхня.
  Під час використання поверхня може розігрітися.

Важливо

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.
- Даний пристрій створено виключно для побутового використання та не можна використовувати для виробничих цілей.

- Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування. Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.
- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначенійна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).
- Даний пристрій під час використання розігрівається до високої температури та генерує пару, це може призвести до опіків від контакту з гарячими поверхнями чи парою у випадку не недоцільного використання.
- Слідкуйте, щоб шнур не торкався гарячої підошви праски.

Рекомендації з утилізації

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, які не викликають забруднення навколишнього середовища та які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді вашого міста ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.

Цей пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо електричних та електронних пристроїв, які вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв — WEEE).

Ця директива встановлює норми повернення та утилізації використаних електропристроїв та діє на всій території ЄС.

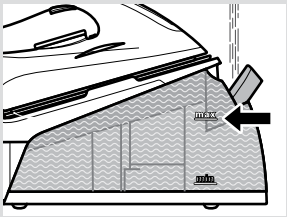
Опис пристрою

1. Кнопка «Set»
2. Індикатор «Потужна подача пари»
3. Індикатор «Середня подача пари»
4. Індикатор «Eco»
5. Вимикач живлення
6. Кнопка видалення накипу «Calc'nClean»
7. Індикатор «Calc'nClean»
8. Водяний шланг
9. Кабель живлення
10. Відділення для зберігання кабелю живлення і водяного шланга
11. Резервуар для води
12. Відмітка мінімального рівня наповнення
13. Відмітка максимального рівня наповнення
14. Кришка отвору для наповнення
15. Підставка для праски
16. Регулятор для вибору програми прасування
17. Кнопка випуску пари
18. Підошва
19. Ємність «Calc'nClean»

1. Наповнення резервуара для води

Пристрій розрахований на використання звичайної водопровідної води.

Важливо! Не використовуйте домішки! Додавання інших рідин, наприклад ароматизаторів, оцту, крохмалю, хімічних речовин та конденсату із сушильної машини або систем кондиціювання повітря призведе до пошкодження пристрою. Гарантійне обслуговування не розповсюджується на пошкодження, спричинені використанням вищезазначених домішок!

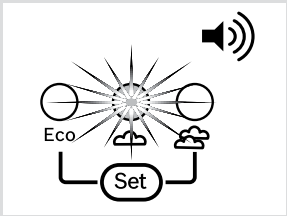


1. Відкрийте кришку отвору для наповнення (14).
2. Наповніть резервуар для води (11). **Під час наповнення ніколи не перевищуйте відмітку максимального рівня наповнення «max» (13)!**
3. Закрийте кришку отвору для наповнення.

Примітка: Рівень води у резервуарі для води завжди має бути вище відмітки «min», що позначає мінімальний рівень наповнення (12).

Порада: Для оптимальної роботи пристрою і подовження терміну служби парової функції Ви можете змішувати водопровідну воду із дистильованою водою у співвідношенні 1:1. Якщо у Вашому регіоні водопровідна вода дуже жорстка, змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2.

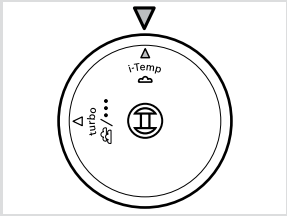
2. Нагрівання



1. Розмотайте шланг для пари (8) і кабель живлення (9). Підключіть кабель живлення до заземленої розетки.
2. Натисніть на вимикач живлення (5), щоб увімкнути пристрій. Індикатор «Середня подача пари» (3) почне мигати, позначаючи процес нагрівання пристрою.
3. Коли праска буде готова до використання, індикатор «Середня подача пари» (3) почне горіти постійним світлом. При цьому Ви почуєте два звукові сигнали.

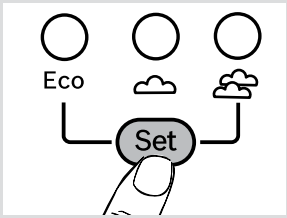
Важливо! У перші секунди використання генерується невелика кількість пари, однак потім вона поступово збільшується.

3. Програми прасування



1. Виберіть режим «i-Temp» для прасування виробів із всіх типів тканин, які можна прасувати.
2. Якщо Вас не влаштовує отриманий результат, то після завершення прасування всіх предметів одягу виберіть режим «Turbo» і ще раз попрасуйте потрібні вироби (за тієї умови, якщо на етикетці є символ).

Увага! Не використовуйте режим «i-Temp» після режиму «Turbo», оскільки підошва праски, що розігріта до високої температури, може пошкодити предмети одягу з делікатних тканин.



Температура	Тканини, які можна прасувати
i-Temp	Усі тканини, які можна прасувати
Turbo	Бавовна і льон

Виберіть режим подачі пари за допомогою кнопки «Set» (1) залежно від заданої програми прасування відповідно до наступної таблиці:

Температура	Ajuste de Vapor
i-Temp	Індикатор «Середня подача пари» (3)
Turbo	Індикатор «Потужна подача пари» (2)

Програма «i-Temp»

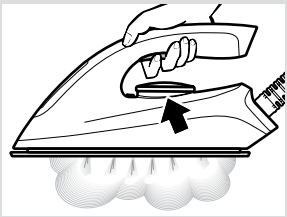
У разі вибору цієї програми встановлюється оптимальна настройка температури для всіх типів тканин, які можна прасувати (символи).

Програма «i-Temp» дозволяє уникнути пошкодження одягу через невірно обрану температуру.

Програму «i-Temp» заборонено використовувати із тканинами, які прасувати не можна (символ). Будь ласка, перегляньте рекомендації, наведені на ярлику одягу, або спочатку спробуйте відпрасувати ділянку одягу, не помітну під час носіння.

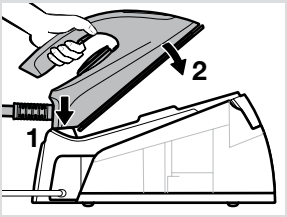
Програма «Turbo»

Ця програма призначена для предметів одягу з тих типів тканин, які важко піддаються прасуванню й вимагають використання високої температури (за тієї умови, якщо на етикетці є символ).



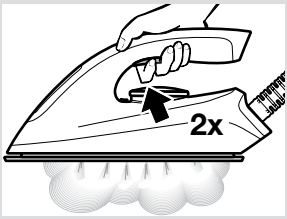
4. Прасування

1 Натисніть кнопку випуску пари (17) для прасування із парою.



Важливо! Установлюючи праску на підставку (15), спочатку вставте її задню частину в поглиблення, розташоване над панеллю керування, як показано на рисунку.

Функція «PulseSteam»

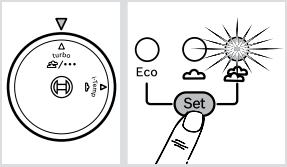


Цей пристрій має спеціальну функцію для прасування стійких складок.

1 Швидко натисніть кнопку випуску пари (17) **двічі (подвійне натискання)**. Праска випустить потужні парові удари.

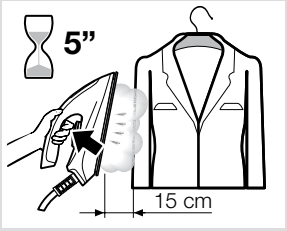
Вертикальна пара

Цю функцію можна використовувати для видалення складок на підвішеному одязі, шторах тощо.



1 Установіть регулятор для вибору програми прасування (16) на значення «Turbo».

2 Натискаючи кнопку «Set» (1), активуйте режим «Потужна подача пари».



3 Тримайте праску у вертикальному положенні на відстані приблизно 15 см від одягу, який має оброблятися парою.

4 Кілька разів натисніть на кнопку випуску пари (17) з інтервалом щонайменше у 5 секунд.

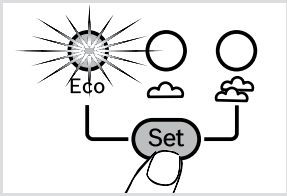
Увага!

- **Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на надягнутий одяг, а також на людей або тварин.**
- **Не використовуйте режим «i-Temp» після режиму «Turbo», оскільки підошва праски, що розігріта до високої температури, може пошкодити предмети одягу з делікатних тканин.**

5. Енергозбереження

Якщо обрано енергозберігаючий режим «ECO», пристрій активує функцію оптимізованої подачі пари «Continuous Pulse Steam».

Пара подаватиметься короткими сильними порціями, що дозволить заощаджувати електроенергію й воду, одержуючи задовільний результат під час прасування більшості виробів.



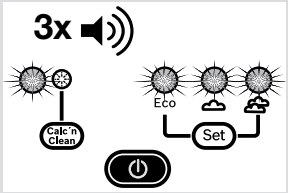
1 Натисніть кнопку «Set» (1) потрібну кількість разів, поки не загориться індикатор режиму «Eco» (4).

2 Щоб активувати інший режим подачі пари, натисніть кнопку «Set» (1).

Поради щодо заощадження енергії:

- Якщо Ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму, призначену для подальшого прасування білизни.
- Намагайтеся прасувати білизну, поки вона ще волога, встановлюючи режим подачі пари на менше значення. Таким чином пара утворюватиметься всередині тканини, а не в прасці.

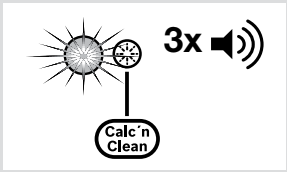
6. Автоматичне вимкнення

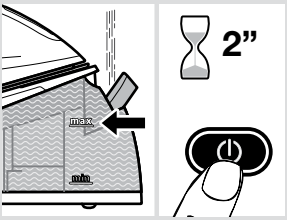


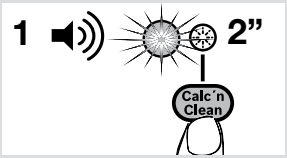
Для забезпечення Вашої безпеки і для економії електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо він не використовується протягом 8 хвилин.

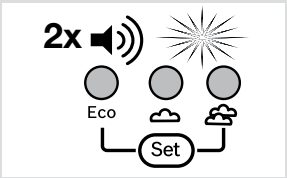
У цьому випадку Ви почуєте три звукових сигнали, а всі індикатори (2, 3, 4, 7) почнуть мигати.

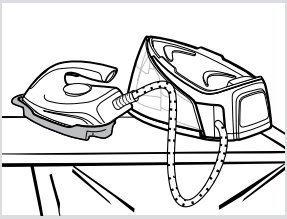
1 Щоб знову увімкнути парову станцію, слід ще раз натиснути кнопку випуску пари (17).











1. Процедура видалення накипу

Цей пристрій оснащений індикатором, що попереджає про необхідність автоматичного очищення: він вказує, що частки накипу слід видалити з парової камери. Активація індикатора супроводжується трьома звуковими сигналами; при цьому також починає мигати індикатор «Calc'nClean» (7), що вказує на необхідність виконання цієї процедури. Ви зможете продовжувати прасування ще протягом деякого часу. Однак потім праску можна буде використовувати тільки для сухого прасування (без пари).

Щоб знову мати можливість прасувати з використанням пари, будь ласка, дотримуйтесь наведеної нижче процедури видалення накипу:

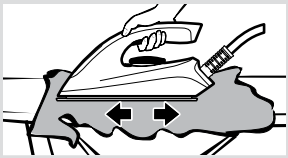
1. Наповніть резервуар (11) водопровідною водою.
2. Приєднайте кабель живлення (9) до розетки і натисніть кнопку (5), щоб увімкнути пристрій.
3. Натисніть кнопку видалення накипу (6) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Індикатор «Calc'nClean» (7) загориться постійним світлом. При цьому Ви також почуєте звуковий сигнал.
4. Почекайте, поки один з індикаторів (2, 3, 4) перестане мигати й загориться постійним світлом. Ви почуєте два звукові сигнали.
5. Установіть праску на ємність «Calc'nClean» (19). Переконайтеся, що ємність знаходиться на стійкій поверхні.

Увага!

- **Не знімайте праску з ємності до завершення процесу. Накип та відкладення вийдуть через підошву з гарячою водою та парою.**
- **Ємність слід використовувати тільки для видалення накипу. Не використовуйте ємність як підставку для праски під час прасування.**

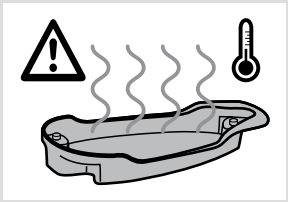
6 Натисніть кнопку випуску пари (17) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Процес видалення накипу почнеться автоматично. Під час виконання цієї процедури будуть лунати короткі звукові сигнали.

7 Приблизно через 3 хвилини праска припинить виділяти пару. Ви почуєте довгий звуковий сигнал, що вказує на завершення процедури видалення накипу. Потім пристрій автоматично вимкнеться.



8 Щоб очистити підошву праски (18), відразу видаліть усі залишки бруду, провівши гарячою праскою по вологій бавовняній серветці.
Протріть корпус праски тканиною.

9 Під час процедури видалення накипу ємність сильно нагрівається. Дайте їй охолонути, а потім злийте з неї воду.



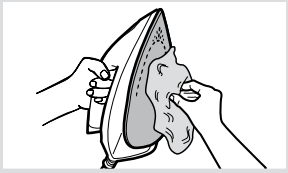
Примітка: Ви можете запустити процес видалення накипу навіть у тому випадку, якщо індикатор «Calc'nClean» (7) не мигає. Перейдіть безпосередньо до пункту 1.

2. Очищення праски

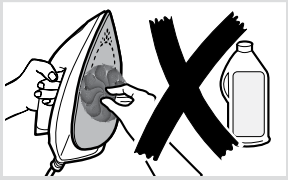
Регулярно чистьте пристрій для забезпечення його належної функціональності.

Увага! Небезпека опіку!

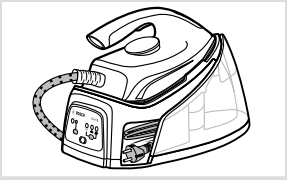
1 Якщо пристрій забруднений лише трохи, протріть його вологою бавовняною тканиною, а потім просушіть його.

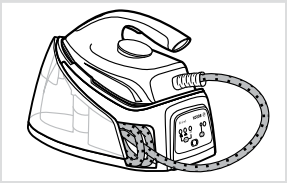


2 Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати контактів з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підошви жорсткі губки для миття посуду та хімічні речовини.



Зберігання пристрою





1. Від'єднайте пристрій від розетки і дайте йому охолонути. Спорожніть резервуар для води (11).
2. Установіть праску на підставку парової станції (15).
3. Сховайте водяний шланг (8) і кабель живлення (9) у спеціальні відділення (10).

Усунення несправностей

Проблема	Можливі причини	Рішення
Коли праску увімкнено, з неї виходить дим.	1. Під час першого використання: деякі деталі пристрою на заводі змащують, тому під час першого нагрівання праски може виділятися невелика кількість диму.	1. Це явище абсолютно нормальне та скоро припиниться.
Із праски не йде пара.	1. Під час першого використання пристрою шланг (8) ще не наповнився водою. 2. Мигає індикатор «Calc'nClean» (6). Процедура видалення накипу не була виконана.	1. Натисніть і утримуйте кнопку випуску пари (17), поки не почне виходити пара. 2. Виконайте цикл очищення (докладна інформація наведена у розділі «Процедура видалення накипу»).

Проблема	Можливі причини	Рішення
З отворів підошви виходить бруд.	1. У баку парогенератора і прасці утворився накип або мінеральні відкладення. 2. Було використано хімічні засоби або домішки.	1. Виконайте цикл очищення (додаткова інформація наведена у розділі «Процедура видалення накипу»). 2. Ніколи не додавайте у воду сторонні речовини (додаткова інформація наведена у розділі «Наповнення резервуара для води»). Очистіть підошву за допомогою вологої тканини.
Індикатор «Calc'nClean» (6) не вимикається.	1. Процедура видалення накипу із праски була передчасно зупинена.	1. Запустіть знову процедуру видалення накипу і доведіть її до кінця.
Усередині пристрою чути звук помпи.	1. Вода перекачується помпою до праски. 2. Резервуар для води порожній.	1. Це нормальне явище. 2. Наповніть резервуар для води.
Із праски капає вода.	1. За допомогою регулятора для вибору програми прасування (16) задано режим «i-Temp». Індикатор «Потужна подача пари» (2) горить постійним світлом.	1. Під час прасування в режимі «i-Temp» натискайте кнопку «Set» (1), поки не загориться індикатор «Середня подача пари» (3). (Додаткова інформація наведена в розділі «Програми прасування»).
Праска виробляє недостатню кількість пари.	1. Після увімкнення праски пройшло небагато часу.	1. Це нормально. Кількість пари поступово збільшується, а потім стабілізується.

Якщо жодна з наведених вище порад не усуває проблему, зверніться до сервісного центру.

Цей посібник можна завантажити з регіонального веб-сайту компанії Bosch.

Instrucşiuni generale privind siguranţa

- ❒ Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat când este în priză.
- ❒ Scoateţi ştecherul din priză înainte să umpleţi aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.
- ❒ Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafaţă stabilă.
- ❒ Când fierul de călcat este amplasat pe suport, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care este aşezat este stabilă.
- ❒ Nu folosiţi aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- ❒ Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- ❒ Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul! Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.
- ❒ Nu lăsaţi copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcţiune sau se răceşte.
- ❒ Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice până la 2000 m deasupra nivelului mării.
- ❒ ATENŢIE. Suprafaţă fierbinte.
  Suprafaţa poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

ROMÂN

Important

- Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare a aparatului şi păstraţi-le pentru referinţă ulterioară.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice si nu trebuie utilizat în scopuri industriale.
- Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, şi anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată şi, ca urmare, periculoasă. Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greşite sau neadecvate.

- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificaţi ca tensiunea reţelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuţa cu caracteristici a aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Acest aparat nu trebuie ţinut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceţi niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneţi aparatul condiţiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheţ etc.)
- În timpul utilizării, acest aparat ajunge la temperaturi înalte şi produce abur, ceea ce poate cauza opăriri sau arsuri daca nu este folosit corespunzator.
- Nu permiteţi cablului să vină în contact cu talpa fierului de călcat, atîta timp cât aceasta este încă fierbinte.

Instrucţiuni de eliminare

Produsele noastre vin în ambalaje optimizate. Acest lucru implică de fapt utilizarea de materiale necontaminante, care pot fi eliminate prin serviciul local de eliminare a deşeurilor drept materii brute secundare. Consiliul dumneavoastră municipal vă poate oferi mai multe informaţii despre modalităţile de eliminare a aparatelor care nu mai sunt utile.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind aparatele electrice şi electronice uzate (privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice - DEEE).
Directiva determină cadrul pentru returnarea şi reciclarea aparatelor uzate, aplicabil în UE.

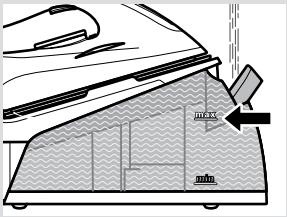
Descriere

1. Buton „Set”
2. Indicator luminos „Volum mare de aburi”
3. Indicator luminos „Volum mediu de aburi”
4. Indicator luminos „Eco”
5. Buton de alimentare „pornit / oprit”
6. Buton pentru decalcifiere „Calc’nClean”
7. Indicator luminos „Calc’nClean”
8. Furtun de apă
9. Cablu de alimentare
10. Compartimentele de depozitare a cablului de alimentare şi a furtunului de apă
11. Rezervor de apă
12. Marcaj de nivel pentru umplere minimă
13. Marcaj de nivel pentru umplere maximă
14. Capac de umplere
15. Suport metalic
16. Buton de selectare a programului de călcare
17. Buton de eliberare a aburilor
18. Talpă
19. Recipientul „Calc’nClean”

1. Umplerea rezervorului de apă

Acest aparat a fost fabricat pentru a fi utilizat cu apă obişnuită de la robinet.

Important: Nu utilizaţi aditivi! Adăugarea altor lichide, precum parfum, oţet, amidon, apa rezultată din condens de la uscătoarele de rufe sau de la sistemele de aer condiţionat sau orice alt tip de produs chimic vor deteriora aparatul. Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menţionate mai sus va anula garanţia!

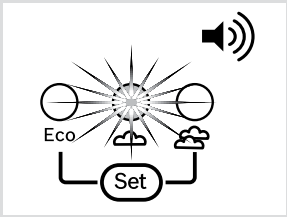


1. Deschideţi capacul de umplere (14).
2. Umpleţi rezervorul de apă (11). **Nu umpleţi niciodată peste marcajul de nivel „max" pentru umplere maximă (13)!**
3. Închideţi capacul de umplere.

Notă: Menţineţi nivelul apei din rezervorul de apă peste marcajul de nivel „min" pentru umplere minimă (12).

Recomandare: Pentru a prelungi funcţionarea optimă a aburilor, puteţi să combinaţi apă de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din regiunea dumneavoastră este foarte dură, combinaţi-o cu apă distilată în proporţie de 1:2.

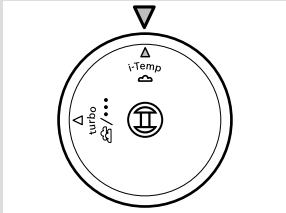
2. Încălzire



1. Desfăşuraţi furtunul de aburi (8) şi cablul de alimentare (9). Introduceţi ştecherul cablului de alimentare într-o priză cu împământare.
2. Apăsaţi butonul „pornit / oprit" (5) pentru a opri aparatul. Indicatorul luminos „Volum mediu de aburi" (3) va clipi, indicând faptul că aparatul se încălzeşte.
3. Când fierul de călcat este pregătit pentru utilizare, indicatorul luminos „Volum mediu de aburi" (3) va rămâne aprins permanent. Se vor emite două semnale acustice.

Important: În primele secunde de utilizare, cantitatea de aburi va fi mai mică şi va creşte progresiv.

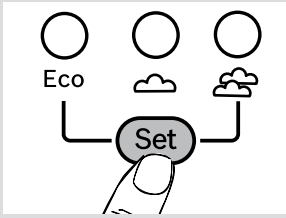
3. Programe de călcare



1. Selectaţi modul „i-Temp” pentru a călca toate articolele de îmbrăcăminte care pot fi călcate.
2. În cazul în care rezultatul nu este cel dorit (când tipul de articol de îmbrăcăminte permite acest lucru), călcaţi aceste articole de îmbrăcăminte la final, utilizând modul „Turbo”.

Atenţie: Nu utilizaţi modul „i-Temp” după utilizarea modului „Turbo” deoarece talpa fierului de călcat este prea fierbinte şi ar putea deteriora articolele de îmbrăcăminte delicate.

Temperatură	Adecvat pentru
i-Temp	Toate materialele care pot fi călcate
Turbo	Bumbac şi in



Selectaţi modul de aburi apăsând butonul „Set” (1), în funcţie de programul de călcare ales, conform următorului tabel:

Temperatură	Ajuste de Vapor
i-Temp	Indicator luminos „Volum mediu de aburi” (3)
Turbo	Indicator luminos „Volum mare de aburi” (2)

Programul „i-Temp”

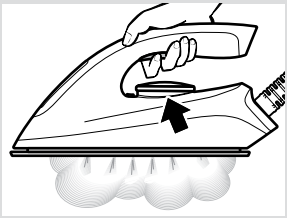
Dacă este selectat acest program, este setată o temperatură corespunzătoare care este adecvată pentru toate materialele care pot fi călcate (simbolurile).

Programul „i-Temp” previne deteriorarea hainelor cauzată de selectarea unei temperaturi nepotrivite.

Programul „i-Temp” nu este indicat pentru ţesăturile care nu pot fi călcate (simbolul). Pentru detalii, vă rugăm să verificaţi eticheta articolului de îmbrăcăminte sau încercaţi să călcaţi o parte a hainei care, în mod normal, nu este la vedere.

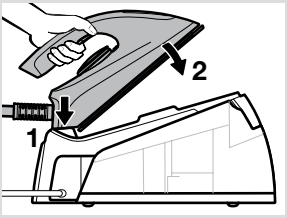
Programul „Turbo”

Acest program este conceput pentru călcarea articolelor de îmbrăcăminte dificile care necesită o temperatură înaltă (numai tipul de articol de îmbrăcăminte care permite acest lucru).



4. Călcare

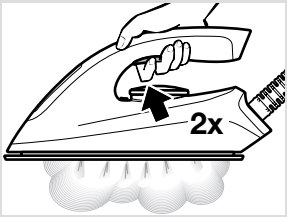
1 Apăsaţi butonul de eliberare a aburilor (17) pentru a călca cu aburi.



Important: Când amplasaţi fierul de călcat pe suportul (15), asiguraţi-vă că introduceţi mai întâi piciorul de sprijin în partea superioară a panoului de comandă, după cum este indicat în figură.

Funcţia „PulseSteam”

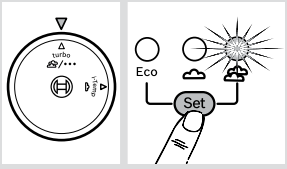
Acest aparat are o funcţie specială pentru îndreptarea pliurilor dificile.



1 Apăsaţi butonul de eliberare a aburilor (17) **de două ori succesiv (dublu clic)**. Vor fi eliberate jeturi puternice de aburi.

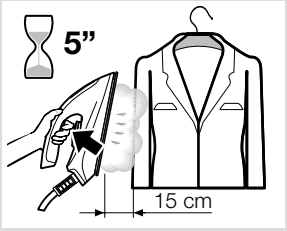
Aburi verticali

Aceştia pot fi utilizaţi pentru netezirea cutelor de pe hainele agăţate, draperii etc.



1 Selectaţi modul „Turbo” rotind butonul de selectare a programului de călcare (16).

2 Activaţi modul „Volum mare de aburi” apăsând butonul „Set” (1).



3 Ţineţi fierul de călcat în poziţie verticală la o distanţă de aproximativ 15 cm faţă de articolul de îmbrăcăminte pe care doriţi să îl călcaţi cu aburi.

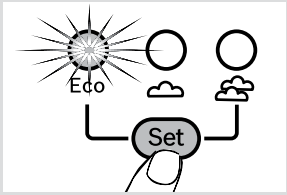
4 Apăsaţi butonul de eliberare a aburilor (17) în mod repetat la intervale de cel puţin 5 secunde.

Atenţie:

- **Nu orientaţi niciodată jetul de aburi spre articolele de îmbrăcăminte purtate la momentul respectiv, spre persoane sau animale.**
- **Nu utilizaţi modul „i-Temp” după utilizarea modului „Turbo” deoarece talpa fierului de călcat este prea fierbinte şi ar putea deteriora articolele de îmbrăcăminte delicate.**

5. Economie de energie

Dacă este selectată setarea pentru economie de energie, aparatul intră în modul „ECO” optimizat care generează ¨Pulsarea continuă de aburi¨.
Aburii sunt generaţi prin impulsuri scurte şi puternice, prin urmare puteţi economisi energie şi apă, obţinând în continuare rezultate optime în cazul călcării majorităţii articolelor dumneavoastră de îmbrăcăminte.



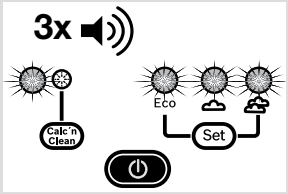
1 Apăsaţi butonul „Set” (1) de câte ori este necesar până când se aprinde indicatorul luminos (4) al modului „Eco”.

2 Pentru a comuta la alt mod de aburi, apăsaţi butonul „Set” (1).

Recomandări pentru economisirea energiei:

- Dacă uscaţi materialele într-un uscător de rufe înainte de a le călca, setaţi uscătorul de rufe pe programul „Iron dry”.
- Încercaţi să călcaţi materialele atunci când mai sunt încă umede şi reduceţi setarea de aburi. Aburii vor fi generaţi mai mult din materialele călcate decât de către fierul de călcat.

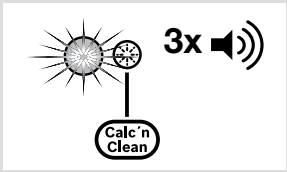
6. Oprire automată

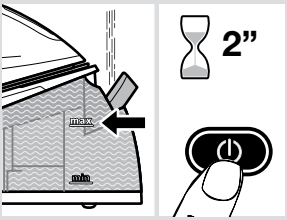


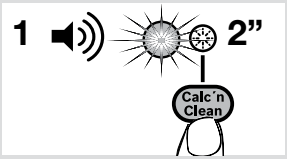
Pentru siguranţa dumneavoastră şi pentru a economisi energie, aparatul se opreşte automat după 8 minute de neutilizare.
Se vor emite trei semnale acustice şi toate indicatoarele luminoase (2, 3, 4, 7) vor clipi.

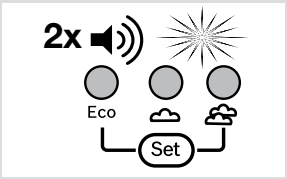
1 Pentru a reporni staţia de călcat cu aburi, apăsaţi din nou butonul de eliberare a aburilor (17).

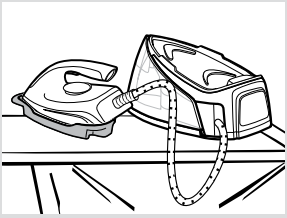
1. Procesul de decalcifiere











Acest aparat este dotat cu un indicator de avertizare privind curăţarea automată, care indică faptul că particulele de calcar trebuie să fie îndepărtate din interiorul compartimentului pentru aburi. Când este activat, se vor emite trei semnale acustice, iar indicatorul luminos „Calc'nClean'' (7) va clipi, indicând faptul că procesul trebuie să fie efectuat. Puteţi continua să călcaţi pentru o anumită perioadă de timp. Odată de acest interval de timp s-a scurs, veţi putea continua să călcaţi doar uscat (fără aburi). Pentru a începe din nou să călcaţi cu aburi, efectuaţi acest proces de decalcifiere:

1. Umpleţi rezervorul (11) cu apă de la robinet.
2. Introduceţi în priză ştecherul cablului de alimentare (9) şi apăsaţi butonul (5) pentru a porni aparatul.
3. Apăsaţi timp de 2 secunde butonul pentru decalcifiere (6). Indicatorul luminos „Calc'nClean” (7) va rămâne aprins permanent şi se va emite un semnal acustic
4. Aşteptaţi până când unul dintre indicatoarele luminoase (2,3,4) nu mai clipeşte şi rămâne aprins permanent. Se vor emite două semnale acustice.
5. Amplasaţi fierul de călcat pe recipientul „Calc'nClean” (19). Asiguraţi-vă că suprafaţa pe care este aşezat recipientul este stabilă.

Atenţie:

- **Nu ridicaţi fierul de călcat de pe recipient decât după finalizarea procesului. Apa clocotită şi aburii vor fi eliberaţi prin talpă, purtând calcarul şi/sau depunerile care ar putea exista în interior.**
- **Recipientul trebuie să fie utilizat numai pentru efectuarea procesului de decalcifiere. Aceasta nu trebuie să fie utilizat ca suport pentru fierul de călcat în timpul procesului de călcare.**

ROMÂN

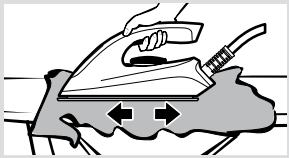
6 Apăsaţi timp de 2 secunde butonul de eliberare a aburilor (17). Procesul de decalcifiere va porni automat. Pe parcursul acestui proces, se vor emite semnale sonore scurte.

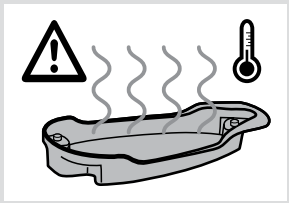
7 După aproximativ 3 minute, fierul de călcat nu va mai elibera aburi. Se va emite un semnal sonor prelungit, indicând finalizarea procesului de decalcifiere. Aparatul se va opri automat.

8 Pentru a curăţa talpa (18), îndepărtaţi imediat toate reziduurile, trecând fierul de călcat fierbinte peste o lavetă din bumbac umedă.
Ştergeţi cu o lavetă carcasa fierului de călcat.

9 Recipientul se înfierbântă în timpul procesului de decalcifiere. Lăsaţi-l să se răcească şi apoi goliţi recipientul.

Notă: Puteţi efectua procesul de decalcifiere chiar dacă indicatorul luminos „Calc'nClean" (7) nu clipeşte. Treceţi direct la punctul 1.



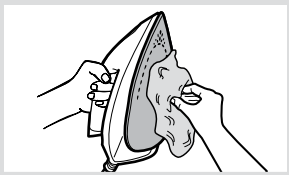


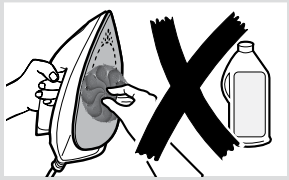
2. Curăţarea aparatului

Pentru întreţinerea corespunzătoare a aparatului, este recomandată curăţarea regulată a acestuia.
Atenţie! Pericol de arsuri!

1 Dacă aparatul este numai puţin murdar, ştergeţi-l doar cu o lavetă din bumbac umedă, iar apoi uscaţi-l.

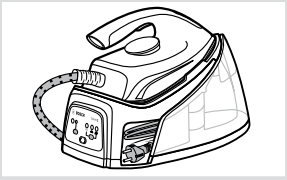
2 Pentru a menţine talpa netedă, este recomandat să evitaţi contactul acesteia cu obiectele dure din metal. Nu utilizaţi niciodată bureţi de vase abrazivi sau produse chimice pentru a curăţa talpa.

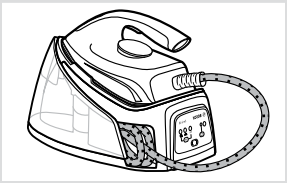




ROMÂN

Depozitarea aparatului





1. Scoateţi aparatul din priza reţelei de alimentare şi lăsaţi-l să se răcească. Goliţi rezervorul de apă (11).
2. Amplasaţi fierul de călcat în poziţie dreaptă pe suportul (15) de pe staţia de călcat cu aburi.
3. Depozitaţi cablul de apă (8) şi cablul de alimentare (9) în compartimentul de depozitare (10).

Depanare

Problemă	Cauze posibile	Soluţie
Fierul de călcat începe să scoată fum la pornire.	1. În timpul primei utilizări: anumite componente ale aparatului au fost unse în fabrică şi ar putea produce puţin fum atunci când sunt încălzite pentru prima dată.	1. Acest lucru este complet normal şi va înceta după o perioadă scurtă de timp.
Fierul de călcat nu produce aburi.	1. În timpul primei utilizări, apa nu a umplut complet furtunul (8). 2. Indicatorul luminos „Calc'nClean" (6) va clipi. Procesul de decalcifiere nu a fost finalizat.	1. Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul de eliberare a aburilor (17) până când încep să iasă aburi. 2. Efectuaţi un ciclu de curăţare (consultaţi secţiunea „Procesul de decalcifiere").

Problemă	Cauze posibile	Soluţie
Murdăria iese prin talpă.	1. Există o acumulare de calcar sau minerale în boiler şi în interiorul fierului de călcat. 2. S-au folosit produse chimice sau aditivi.	1. Efectuaţi un ciclu de curăţare (consultaţi secţiunea „Procesul de decalcifiere”). 2. Nu adăugaţi niciodată produse în apă (consultaţi secţiunea „Umplerea rezervorului de apă”). Curăţaţi talpa utilizând o lavetă umedă.
Indicatorul luminos „Calc’nClean” (6) nu se stinge.	1. Procesul de decalcifiere a fierului de călcat a fost întrerupt înainte de finalizare.	1. Reporniţi şi finalizaţi procesul de decalcifiere a fierului de călcat.
Aparatul emite un sunet de pompare.	1. Se pompează apă în fierul de călcat. 2. Rezervorul de apă este gol.	1. Acest lucru este normal. 2. Umpleţi rezervorul de apă.
Din fierul de călcat picură apă.	1. Butonul de selectare a programului de călcare (16) se află în modul „i-Temp”, iar indicatorul luminos „Volum mare de aburi” (2) se aprinde permanent.	1. Când călcaţi în modul „i-Temp”, apăsaţi butonul „Set” (1) până când se aprinde indicatorul luminos „Volum mediu de aburi” (3). (Consultaţi secţiunea „Programele de călcare”).
Fierul de călcat produce o cantitate mică de aburi.	1. Fierul de călcat a fost oprit recent.	1. Acest lucru este normal, fierul de călcat produce gradual aburii până când aceştia sunt stabilizaţi.

Dacă recomandările precizate anterior nu rezolvă problema, contactaţi serviciul nostru de relaţii cu clienţii.

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

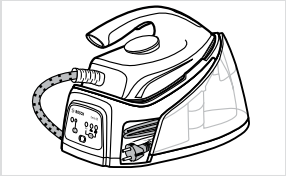
التغلب على الأعطال

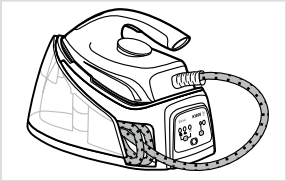
المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
1. بعد ذلك أمراً طبيعياً تماماً وسوف يتوقف بعد فترة قصيرة.	1. خلال الاستخدام لأول مرة: هناك أجزاء معينة بالجهاز تم تزليقها بعض الشيء لدى المصنع ويمكن أن تخرج دخاناً قليلاً عندما تسخن في البداية.	تبدأ المكواة في إخراج دخان عند تشغيلها.
1. اضغط مع الاستمرار على زر إطلاق البخار (17) إلى أن يخرج البخار. 2. قم بإجراء دورة تنظيف (انظر جزء "عملية إزالة الترسبات الجيرية").	1. لا يمتلئ الخرطوم (8) بالماء خلال أول استخدام. 2. تو مض لمبة ا لبيا ن "Calc'nClean" (1). لم تكتمل عملية إزالة الترسبات الجيرية.	المكواة لا تنتج أي بخار.
1. قم بإجراء دورة تنظيف (انظر جزء "عملية إزالة الترسبات الجيرية"). 2. لا تقم أبدا بإضافة أية منتجات إلى الماء (انظر جزء "ملء خزان الماء". قم بتنظيف قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة.	1. هناك ترسبات جيرية أو أملاح معدنية في الغلاية والمكواة. 2. تم استخدام منتجات كيميائية أو مواد إضافية.	هناك اتساخات تخرج من خلال قاعدة المكواة.
1. أعد التشغيل وأكمل عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة.	1. تم إيقاف عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة قبل أن تكتمل.	لمبة بيان "Calc'nClean" (6) لا تتوقف.
1. ويعتبر ذلك أمر طبيعي. 2. املأ خزان الماء.	1. يتم ضخ الماء إلى خزان المكواة. 2. خزان الماء فارغ.	المكواة تصدر صوت ضخ.
1. عند الكي في وضع "i-Temp"، اضغط على الزر "Set" (1)، إلى أن تضيء لمبة بيان "بخار متوسط" (3). (انظر جزء "برامج الكي").	1. مفتاح اختيار برانامج الكي (16) مضبوط على الوضع "i´-Temp" ولمبة البيان "بخار مرتفع" (2) مضيئة باستمرار.	قطرات الكي.
1. من الطبيعي أن تنتج المكواة البخار بصورة تدريجية إلى أن يستقر عملها.	1. تم تشغيل المكواة من فترة قصيرة.	المكواة تنتج كمية قليلة من البخار.

إذا لم تفلح الحلول المذكورة أعلاه في التغلب على المشكلة، فاتصل بمركزنا لخدمة العملاء.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة بوش.

تخزين الجهاز

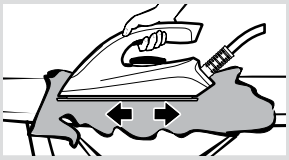




1. افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه يبرد. قم بتفريغ خزان الماء (11).
2. ضع المكواة على وحدة البخار، بشكل عمودي على القاعدة (15).
3. احفظ خرطوم الماء (8) وكابل الكهرباء (9) في أماكن التخزين (10).

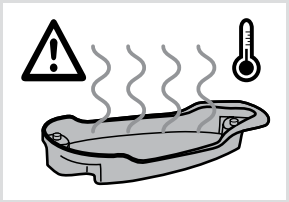
العربية

6 اضغط على زر إزالة إطلاق البخار (17) لمدة ثانيتين. وستبدأ عملية إزالة الترسبات الجيرية أوتوماتيكيا. سوف تسمع صافرات قصيرة أثناء القيام بهذه العملية.



7 بعد ثلاث دقائق تقريبا تتوقف المكواة عن إطلاق البخار. يصدر صوت صافرة طويل إشارة إلى انتهاء عملية إزالة الترسبات الجيرية. ويتوقف الجهاز أوتوماتيكيا.

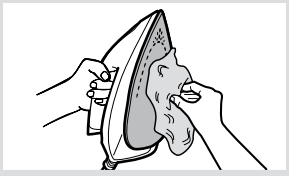
8 لتنظيف قاعدة المكواة (18)، قم بإزالة أية شوائب تظهر عليها فورا من خلال تمرير المكواة وهي ساخنة على قطعة قماش قطنية مبللة.
امسح مبيت المكواة باستخدام قطعة قماش.



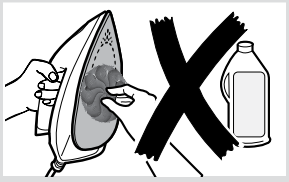
9 ترتفع درجة حرارة الوعاء أثناء عملية تنظيف الترسبات الجيرية. اترك الوعاء يبرد ثم أفرغ محتوياته.

ملحوظة: يمكنك إجراء عملية إزالة الترسبات الجيرية، حتى في حالة عدم وميض لمبة البيان "Calc'nClean" (7). انتقل مباشرة إلى النقطة 1.

2. تنظيف الجهاز



احرص على تنظيف الجهاز بصفة دورية لصيانته بشكل صحيح.
تحذير! خطر الإصابة بحروق!



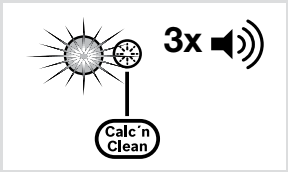
1 إذا كان الجهاز متسخ بعض الشيء، قم بمسحه بقطعة قطنية مبللة فقط ثم قم بتجفيفه.

2 للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا إسفنجة خشنة أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

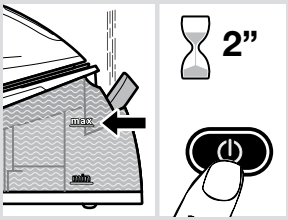
العربية

1. عملية إزالة الترسبات الجيرية

تشتمل المكواة على لمبة بيان تحذير التنظيف الأوتوماتيكي، يشير إلى ضرورة إزالة الرواسب الجيرية من حجيرة البخار.
عند التفعيل، تصدر ثلاث صافرات وتومض لمبة البيان "Calc'nClean" (7)، للإشارة إلى ضرورة القيام بعملية التنظيف.
يمكنك مواصلة الكي لبعض الوقت. بعد انقضاء هذه المدة الزمنية، سيقتصر عمل المكواة على الكي الجاف فقط (بدون بخار).

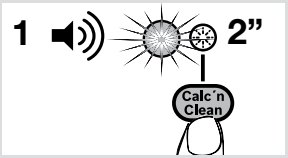


للكي بالبخار مرة أخرى، يرجى اتباع عملية إزالة الترسبات الجيرية:

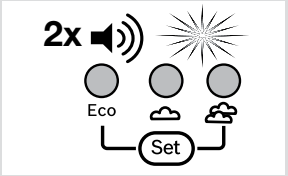


1. املأ الخزان (11) بماء الصنبور.

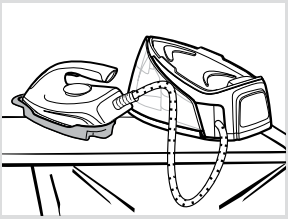
2. قم بتوصيل كابل الكهرباء (9) واضغط على الزر (5) لتشغيل الجهاز.



3. اضغط على زر إزالة الترسبات الجيرية (6) لمدة ثانيتين. تظل لمبة بيان إزالة الترسبات الجيرية "Calc'nClean" (7) مضيئة باستمرار ويصدر صوت صافرة.



4. انتظر إلى أن تتوقف إحدى لمبات البيان (2 و 3 و 4) عن الوميض وتظل مضيئة باستمرار. ويصدر صوت صافرتين.



5. ضع المكواة على وعاء التنظيف "Calc'nClean" (19). تحقق من استقرار السطح الموضوع عليه الوعاء.

تحذيرات:

- **لا ترفع المكواة من على الوعاء قبل انتهاء عملية التنظيف. يتم إطلاق ماء مغلي وبخار عبر قاعدة المكواة حاملا معه الجير و/أو الترسبات التي قد تكون موجودة في الداخل.**
- **يقتصر استخدام الوعاء على عملية إزالة الترسبات الجيرية فقط. ويجب ألا يستخدم كمنصة لحمل المكواة أثناء استخدامها.**

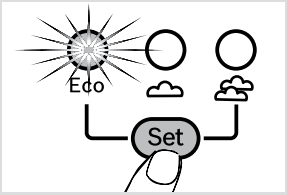
العربية

تحذيرات:

- **لا تقم أبداً بتوجيه فوهة البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها، إلى الأشخاص أو الحيوانات.**
- **لا تستخدم الوضع "i-Temp" بعد استخدام الوضع "Turbo" نظرا للسخونة المفرطة لقاعدة المكواة التي قد تؤدي لحرق الملابس الخفيفة.**

5. توفير الطاقة

في حالة اختيار وضع توفير الطاقة، يدخل الجهاز وضع "ECO" المحسَن، الذي يولد "نبضات مستمرة من البخار".
يتم توليد البخار في نبضات قصيرة وقوية، مما يتيح لك توفير استهلاك الطاقة والماء في ظل استمرار تحقيق نتائج جيدة عند كي معظم أنواع الملابس.



1 اضغط على الزر «Set» (1) للعدد اللازم من المرات إلى أن تضيء لمبة بيان الوضع «Eco» (4).

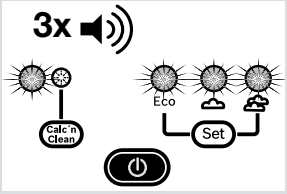
2 للتحويل إلى وضع بخار آخر، اضغط على الزر «Set» (1).

إرشادات تساهم في توفير الطاقة:

- وفي حالة قيامك بتجفيف الملابس قبل كيها، فاضبط المجفف على برنامج "التجفيف المناسب للكي".
- حاول أن تقوم بكي الملابس وهي لا تزال رطبة وقم بخفض وضع ضبط البخار. وعندئذ سيتولد البخار من الملابس بدلا من المكواة.

6. الإيقاف الأوتوماتيكي

حرصا على سلامتك ولتوفير الطاقة أيضا، فإن الجهاز يتوقف أوتوماتيكيا في حالة عدم استخدامه لمدة 8 دقائق.
يصدر صوت ثلاث صافرات وتومض جميع لمبات البيان (2, 3, 4, 7).

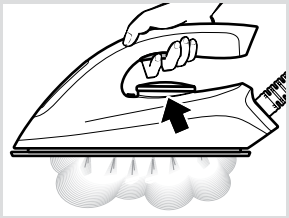


1 لإعادة تشغيل وحدة البخار، اضغط على زر إطلاق البخار (17) مرة أخرى.

العربية

البرنامج "Turbo"

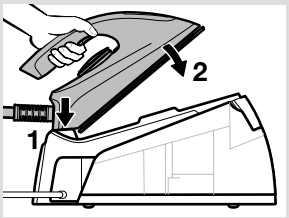
هذا البرنامج مصمم لكي التجعدات الشديدة التي تتطلب درجة حرارة عالية (لأنواع الملابس التي تسمح بذلك فقط).



4. الكي

1 اضغط على زر إطلاق البخار (17) للكي بالبخار.

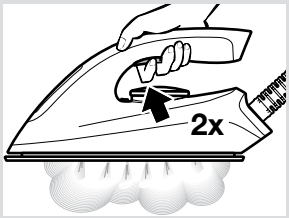
هام: عند الرغبة في وضع المكواة (15) على القاعدة، تأكد أولا من إدخال المؤخرة في الجانب العلوي للوحة التحكم، كما هو موضح بالشكل.



وظيفة "PulseSteam"

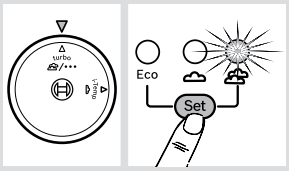
هذا الجهاز به وظيفة خاصة لمعالجة التجعدات الصعبة.

1 اضغط على زر إطلاق البخار (17) **مرتين تباعا (نقرة مزدوجة)**. سوف تخرج دفعات قوية من البخار.



البخار الرأسي

يمكن استخدام هذه الوظيفة للتغلب على تجعدات الملابس المعلقة، الستائر وغيرها.

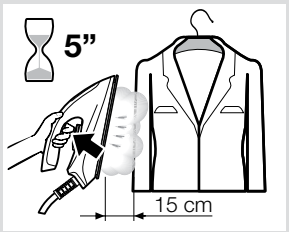


1 اختر الوضع "Turbo" من خلال إدارة مفتاح اختيار برنامج الكي (16).

2 قم بتفعيل الوضع "بخار مرتفع" من خلال الضغط على الزر "Set" (1).

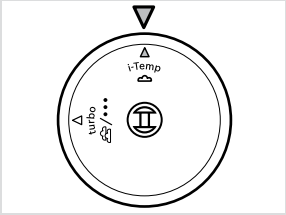
3 أمسك المكواة في وضع متعامد على مسافة 15 سم من قطعة الملابس المراد توجيه البخار إليها.

4 كرر الضغط على زر إطلاق البخار (17) على فترات فاصلة مقدار كل منها 5 ثوان على الأقل.



العربية

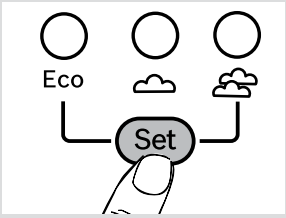
3. برنامه‌های اتوکشی



1 اختر الوضع "i-Temp" لكي جميع أنواع الملابس القابلة للكي.

2 إذا لم تكن النتيجة على المستوى المرغوب (إذا كانت نوعية الملابس تسمح بذلك)، فقم بكي هذه الملابس في النهاية باستخدام الوضع "Turbo".

تحذير: لا تستخدم الوضع "i-Temp" بعد استخدام الوضع "Turbo" نظرا للسخونة المفرطة لقاعدة المكواة التي قد تؤدي لحرق الملابس الخفيفة.



درجة الحرارة	مناسب لـ
i-Temp	كليه منسوجات می‌توانند اتو شوند
Turbo	القطن والكتان

اختر وضع البخار من خلال الضغط على الزر "Set" (1)، حسب برنامج الكي المختار، وفقا للجدول الآتي:

درجة الحرارة	Ajuste de Vapor
i-Temp	لمبة بيان "بخار متوسط" (3)
Turbo	(2) "عفترم راخب" نايب ةبمل

برنامج "i-Temp"

في حالة اختيار البرنامج، يتم ضبط درجة حرارة ملائمة، تناسب جميع الأقمشة التي يمكن كيها (الرموز).

يقوم برنامج "i-Temp" بمنع تضرر الملابس في حالة اختيار درجة حرارة غير مناسبة.

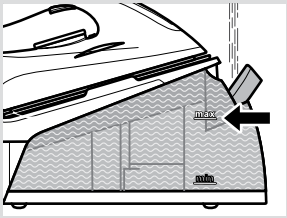
لا يسري برنامج "i-Temp" على المنسوجات التي لا يمكن كيها (الرمز). يرجى مراعاة تيكيت العناية بالملابس لمعرفة التفاصيل أو حاول أن تقوم بكي جزء من قطعة الملابس لا يظهر في المعتاد عند ارتدائها.

العربية

1. ملء خزان الماء

فهذه المكواة مصممة لاستخدام ماء الصنبور العادي.

هام: لا تستخدم المواد المضافة! حيث أن إضافة السوائل الأخرى مثل العطر، الخل، النشا، الماء المكثف من المجفف أو من أنظمة تكييف الهواء أو الكيماويات سوف تلحق الضرر بالجهاز. يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام المنتجات المذكورة سابقا!



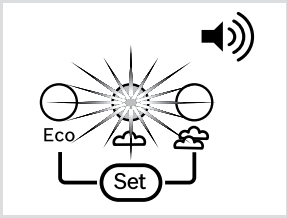
1. افتح غطاء فتحة الملء (14).
2. املأ خزان الماء (11). **احرص على ألا يتجاوز الملء أبدا علامة "max" لمستوى الملء الأقصى (13)!**
3. أغلق غطاء فتحة الملء.

ملاحظة: يرجى مراعاة أن يكون مستوى الماء في خزان الماء أعلى من علامة مستوى الملء الأدنى "min" (12).

نصيحة: لإطالة فترة العمل المثالية لوظيفة البخار، يمكنك خلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 1:1. إذا كان ماء الصنبور في منطقتك عسراً للغاية، فاخلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 2:1.

2. التسخين

1. قم بفرد خرطوم البخار (8) وكابل الكهرباء (9). قم بتوصيل كابل الكهرباء في مقبس مؤرض.
2. اضغط على الزر "تشغيل / إيقاف" (5) لتشغيل الجهاز. تومض لمبة بيان "بخار متوسط" (3) إشارة إلى قيام الجهاز بعملية التسخين.
3. عندما تصبح المكواة جاهزة للاستخدام، تضيء لمبة البيان "بخار متوسط" (3) باستمرار. ويصدر صوت صافرتين.



هام: تنخفض كمية البخار خلال الثواني الأولى من الاستخدام ثم تتزايد تدريجيا.

- استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير. الصانع لايتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير ملائم وغير مضبوط للجهاز.
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).
- هذا الجهاز يصل إلى درجات حرارة مرتفعة ويخرج منه بخار أثناء الاستخدام، وهذا قد يسبب الإصابة باكتواءات أو حروق في حالة استخدامه بطريقة غير صحيحة.
- لا تدع كابل الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.

إرشادات حول التخلص من المخلفات

يتم توريد منتجاتنا في أغلفة مثالية. وهذا المفهوم يقوم في الأساس على استخدام خامات غير ملوثة للبيئة يمكن اعتبارها مواد خام أولية ثانوية عند معالجتها في المراكز المحلية للتخلص من المخلفات. ويمكن لمجلس المدينة المحلي أن يزودك بالمعلومات اللازمة لكيفية التخلص من الأجهزة القديمة.

هذا الجهاز حائز على علامة المطابقة مع المواصفة الأوروبية EU/19/2012 فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة المستعملة.

المواصفة تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في.

الشرح

1. الزر "Set"
2. لمبة بيان "بخار مرتفع"
3. لمبة بيان "بخار متوسط"
4. لمبة بيان "Eco"
5. زر الطاقة " تشغيل/إيقاف"
6. زر إزالة الترسبات الجيرية "Calc'nClean"
7. لمبة بيان إزالة الرواسب "Calc'nClean"
8. خرطوم الماء
9. كابل الكهرباء
10. أماكن تخزين كابل الكهرباء وخرطوم الماء
11. خزان الماء
12. علامة مستوى الملء الأدنى
13. علامة مستوى الملء الأقصى.
14. غطاء فتحة الملء
15. وضع وسادة المكواة
16. مفتاح اختيار برنامج الكي
17. زر إطلاق البخار
18. قاعدة المكواة
19. وعاء "Calc'nClean"

تعليمات عامة للسلامة

- أثناء الاستخدام، يكون منفذ إزالة الترسبات الكلسية أو الشطف بالغلاية واقعًا تحت ضغط ولا يجوز فتحه.
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- في حالة وضع المكواة على الحامل الخاص بها، تأكد من ثبات السطح الموضوع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.
- تنبيه. سطح ساخن.
  يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

العربية

هام

- احرص على قراءة دليل استعمال الجهاز بكل عناية واحفظه في مكان آمن للرجوع إليه فيما بعد.
- تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي، فقط، الاستعمال في الأغراض التجارية غير مسموح به.

Жалпы қауіпсіздік

- ❒ Желіге қосылып тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- ❒ Аспапқа су толтырудан бұрын немесе оны пайдаланудан кейін су қалдығын төгуден бұрын ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
- ❒ Аспап орнықты бетте пайдаланып, орналасуы қажет.
- ❒ Үтікті өзінің тұрағына орналастырған кезде, тұрақ орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- ❒ Үтік құлаған жағдайда немесе онда зақымданудың анық іздері болған немесе ол су жіберген жағдайда оны пайдаланбаңыз. Аспапты қайта пайдаланудан бұрын оны өкілетті Техникалық қызмет көрсету орталығы тексеруі тиіс.
- ❒ Қауіпті жағдайларды болдырмау, аспап қажет ететін кез келген жұмыс немесе жөндеу, мысалы, ақаулы желі кабелін ауыстыру тек қана өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.
- ❒ Қауіпсіз пайдалану туралы алдын ала нұсқама алу және аспапты пайдаланумен байланысты қауіпті ұғынған жағдайда немесе жауапты тұлғалардың қарауымен 8 жастан асқан балаларға және дене, сезіну және ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғаларға немесе сәйкесінше тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға аталған аспапты пайдалануға болады. Балалардың аспапп ен ойнауына жол бермеңіз. Ересектердің қарауынсыз балаларға құрылғыны тазалау мен күтім жасауға жол бермеңіз.
- ❒ Аспап қосулы тұрған немесе пайдаланғаннан кейін сууға қойылған кезінде үтік пен оның сымжелісі 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналасуы керек.
- ❒ Бұл аспап тек тұрмыстық жағдайда теңіз деңгейінен 2000 м жоғары пайдаланылу үшін жасақталған.
- ❒ ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ. Ыстық бет.
  Қолдану барысында бет қызуы мүмкін.

Бұл:

- Аспапқа арналған пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны болашаққа сақтап қойыңыз.
- Аталған аспап үй жағдайында пайдалануға арналған, сондықтан оны өндірістік мақсаттарға қолдануға жол берілмейді.
- Бұл аспап тек қана арнайы мақсатына сай, яғни үтік ретінде ғана қолданылуы тиіс. Аспаптың кез келген басқалай пайдаланылуы бұрыс және, сондықтан, қауіпті болып

танылады. Өндіруші құрылғыны дұрыс немесе тиісті түрде пайдаланбаудан пайда болған кез келген залал үшін жауаркершілік артпайды.

- Бұл аспапты техникалық сипаттамалары жазылған тақтайшадағы ақпаратқа сәйкес қосу және қолдану қажет.
- Бұл аспапты жерге тұйықталған ұяшыққа қосу қажет. Ұзартқышты міндетті түрде пайдалану қажет болған жағдайда, ол 16 А сәйкес және жерге тұйықталу қосылымы бар ұяшықпен жабдықталғанына көз жеткізіңіз.
- Су контейнерін толтыру мақсатында аспапты ешқашан су құбыры шүмегінің астына тікелей орналастыруға болмайды.
- Айырдың сымын ұяшықтан жұлқып шығаруға болмайды.
- Үтікті ешқашан да суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Аспапты ауа-райы жағдайларының әсеріне (жаңбыр, күн сәулелері, аяз және т.б.) қалдырмаңыз
- Пайдалану барысында бұл аспап жоғары температураға дейін қызады және бу шығарады, бұл дұрыс пайдаланбаған жағдайда күюлерді тудыруы мүмкін.
- Қуат сымының өткір заттармен немесе қызып тұрған үтіктің табанымен жанасуын болдырмаңыз.

Кәдеге жарату туралы кеңес

Біздің тауарларымыздың қаптамасы дұрыс ойластырылған. Бұл негізінен екінші шикізат ретінде қалдықтарды кәдеге жарату бойынша жергілікті қызмет көрсету орталығына жіберілуі тиіс ластамайтын материалдарды қолданудан тұрады. Ескірген құрылғыларды кәдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті қала әкімшілігінен алуыңызға болады.

Бұл аспапта қолданылатын электрлік және электрондық аспаптарға қатысты 2012/19/ЕО Еуропалық директивасына сәйкес белгіленген (электрлік және электрондық жабдық қалдықтары - ЭЭЖҚ).

Бұл нұсқаулық ЕО барлық аумағы үшін қолданылатын пайдаланылған аспаптарды қайтару және қайта өңдеу бойынша жалпы шарттарды анықтайды.

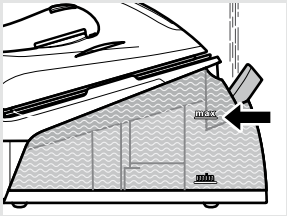
Сипаттама

1. "Set" түймесі
2. “Жоғары бу” индикатор шамы
3. ” Орташа бу” индикатор шамы
4. ” ECO” индикатор шамы
5. “қосу-өшіру” қуат түймешесі.
6. "Calc'nClean" қақ кетіру түймесі
7. “Calc'nClean” индикатор шамы
8. Су шлангісі
9. Желі кабелі
10. Желі кабелі мен су шлангісін сақтау бөлімдері
11. Су багы
12. Минималды толтыруға арналған деңгей белгісі
13. Максималды толтыруға арналған деңгей белгісі
14. Құю мойнының қақпағы
15. Үтік төсемесі
16. Үтіктеу бағдарламасын таңдау тұтқасы
17. Бу шығару түймесі
18. Үтіктің табаны
19. “Calc’nClean” контейнері

1. Су багын толтыру

Бұл құрылғы әдеттегі құбыр суын пайдалану үшін әзірленген.

Маңызды: Қоспаларды қолданбаңыз! Иіссу, сірке, крахмал, кептіргіш барабандардан немесе ауа салқындату жүйелерінен алынған конденсат немесе химикаттар сияқты басқа сұйықтықтарды қосу құрылғыға зақым келтіруі мүмкін. Жоғарыда аталған өнімдерді қолданудан туындаған кез келген зақым кепілдеме күшінің жойылуына әкеледі!

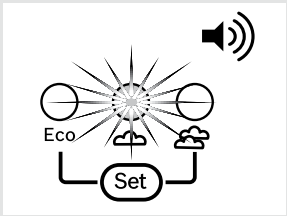


1. Құю мойнының қақпағын (14) ашыңыз.
2. Су багын (11) толтырыңыз. **Ешқашан максималды толтыруға арналған "max" деңгей белгісінен** (13) **асырмаңыз!**
3. Құю мойнының қақпағын жабыңыз.

Ескертпе: Су багындағы су деңгейін "min" минималды толтыру деңгейнің белгісінен жоғары ұстап тұрыңыз (12).

Кеңес: Оңтайлы бу функциясының мерзімін ұзарту үшін, құбыр суын дистилденген сумен 1:1 қатынасында араластыруға болады. Егер өңіріңіздегі құбыр суы өте кермек болса, дистилденген сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз.

2 . Қыздыру



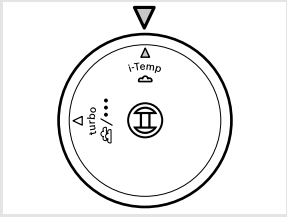
1. Бу шлангісін (8) және желі кабелін (9) жазып алыңыз. Желі кабелін жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
2. Құрылғыны қосу үшін "қосу-өшіру" түймесін (5) басыңыз. "Орташа бу" индикатор шамы (3) жыпылықтап, құрылғының қыздырылып тұрғанын көрсетеді.
3. Үтік жұмысқа дайын болғанда, "орташа бу" индикатор шамы (3) тұрақты түрде жанып тұрады. Екі дыбыстық сигнал беріледі.

Маңызды: Пайдаланудың алғашқы бірнеше секундында будың мөлшері төменірек болып, біртіндеп көтеріледі.

3. Үтіктеу бағдарламалары

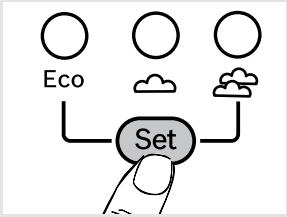
1. Үтіктеуге болатын бүкіл бұйымдарды үтіктеу үшін “i-Temp” режимін таңдаңыз.

2. Егер нәтиже қанағаттанарлық болмаса (бұйымның түрі мүмкіндік бергенде), бұйымдарды “Turbo” режимі арқылы соңында үтіктеңіз.



Ескерту: “i-Temp” режимін “Turbo” режимін қолданған соң қолданбаңыз, себебі үтіктегі табан өте ыстық болады және нәзік бұйымдарға зақым келтіруі мүмкін.

Температура	Төмендегілер үшін жарамды
i-Temp	Үтіктеуге болатын барлық маталар
Turbo	Мақта және зығыр



Таңдалған үтіктеу бағдарламасына байланысты "Set" түймесін (1) басу арқылы бу режимін төмендегі кесте бойынша таңдаңыз:

Температура	Ajuste de Vapor
i-Temp	“Орташа бу” индикатор шамы (3)
Turbo	“Жоғары бу” индикатор шамы (2)

“i-Temp” бағдарламасы

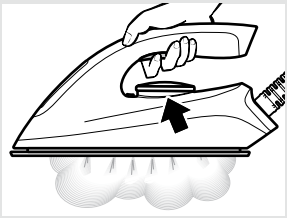
Бұл бағдарлама таңдалған жағдайда, үтіктеуге болатын барлық маталар үшін жарамды температура орнатылады (белгілері).

i-Temp бағдарламасы дұрыс таңдалмаған температурадағы киім зақымдалуының алдын алады.

i-Temp бағдарламасын үтіктеуге болмайтын маталарға қолдануға болмайды (белгісі). Киімнің жарлықшасында келтірілген ұсыныстарға жүгініңіз немесе кигенде көрінбейтін жерді үтіктеп көріңіз.

Turbo” бағдарламасы

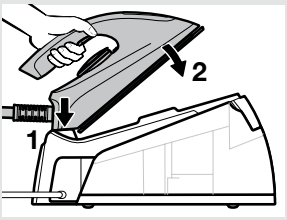
Бұл бағдарлама жоғары температураны қажет ететін қиын үтіктелетін бұйымдарға арналған (тек оған мүмкіндік беретін бұйым түрі).



4. Үтіктеу

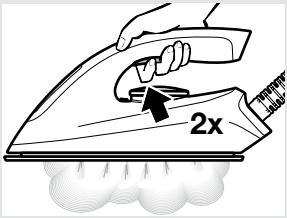
1 Бумен үтіктеу үшін, бу шығару түймесін (17) басыңыз.

Маңызды: Үтікті төсемеге қойған кезде, ең алдымен табан суретте көрсетілгендей басқару панелінің жоғарғы жағына міндетті түрде салынуы керек.



“PulseSteam” функциясы

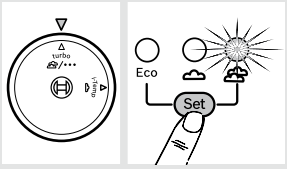
Бұл аспапта күрделі бүрмелерді жазуға арналған арнайы функция бар.



1 Бу шығару түймесін (17) **қатарынан екі рет басыңыз**. Будың ірі мөлшері шығарылады.

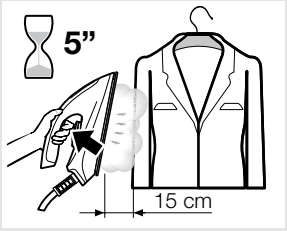
Тіке бу шығару

Ілініп тұрған киімнен, пердеден және т.б. бүрмелерді кетіру үшін пайдалануға болады.



1 “Turbo” режимін таңдау үшін үтіктеу бағдарламасын таңдау тұтқасын (16) бұраңыз.

2 “Жоғары бу” режимін белсендіру үшін “Set” түймесін (1) басыңыз.



3 Үтікті бу жіберілетін киімнен 15 см аралығында тік күйде ұстап тұрыңыз.

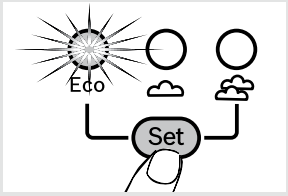
4 Бу шығару түймесін (17) кем дегенде 5 секундтық кідірістермен бірнеше рет басыңыз.

Ескертулер:

- **Бу ағынын ешқашан қолданылып жатқан киімге, адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.**
- **“i-Temp” режимін “Turbo” режимін қолданған соң қолданбаңыз, себебі үтіктегі табан өте ыстық болады және нәзік бұйымдарға зақым келтіруі мүмкін.**

5. Қуатты үнемдеу

Егер қуат үнемдеу параметрі таңдалса, құрылғы ¨Үздіксіз ырғақты бу¨ құратын “ECO” режиміне ауысады.
Бу қуатты қысқа ырғақпен құрылады, нәтижесінде қуат пен суды үнемдей отырып, киімді үтіктеген кезде сонда да жақсы нәтижелерге қол жеткізе аласыз.



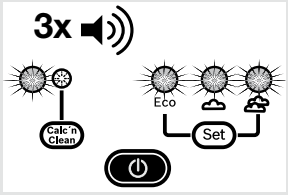
1 "Eco" режимінің индикатор шамы (4) жанғанша "Set" түймесін (1) қажетінше көп рет басыңыз.

2 Басқа бу режиміне ауысу үшін "Set" түймесін (1) басыңыз.

Қуатты үнемдеуге көмектесетін кеңестер:

- Егер маталарды үтіктеу алдында барабанда кептірсеңіз, кептіргіш барабанды үтікпен кептіру бағдарламасына орнатыңыз.
- Бу реттегішін төменірек белгіге қойып, аздап дымқыл бұйымдарды үтіктеуге тырысыңыз. Бу үтіктің орнына матаның өзінен шығарылады.

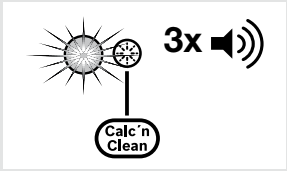
6. Авто өшіру



Қауіпсіздік мақсатында және қуатты үнемдеу үшін, құрылғы 8 минут бойы қолданылмаған жағдайда автоматты түрде өшеді.
Үш дыбыстық сигнал беріледі және барлық индикатор шамдары (2,3,4,7) жыпылықтайды.

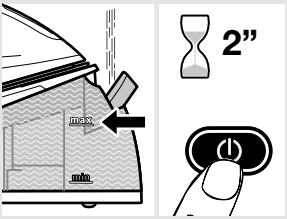
1 Бу станциясын қайта қосу үшін, бу шығару түймесін (17) қайтадан басыңыз.

1. Қақ кетіру процесі

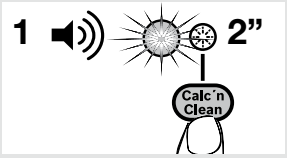


Аталмыш құрылғы бу түзілу камерасынан ұсақ қақ бөліктерін жою қажеттігін көрсететін автоматты тазалау туралы ескерту индикаторымен жабдықталған. Белсендірілген кезде, үш дыбыстық сигнал естіледі және "Calc'nClean" индикатор шамы (6) жыпылықтап, процестің орындалуы қажет екендігін көрсетеді. Біраз уақыт ішінде үтіктеуді жалғастыруға болады. Сол уақыт өткен соң, тек құрғақ күйде үтіктеу (бусыз) мүмкін болады.

Бумен үтіктеуді қайтадан бастау үшін, төмендегі қақ кетіру процесін орындаңыз:

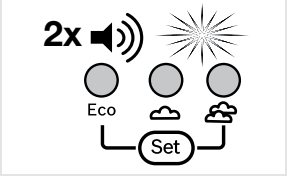


1. Бакты (11) құбыр суымен толтырыңыз.

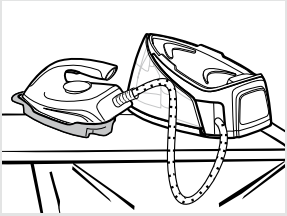


2. Желі кабелін (9) жалғап, құрылғыны қосу үшін түймені (5) басыңыз.

3. Қақ кетіру түймесін (6) 2 секунд басып тұрыңыз. "Calc'nClean" индикатор шамы (7) жанып тұрады және дыбыстық сигнал естіледі.



4. Индикатор шамдарының бірі (2,3,4) жыпылықтауын тоқтатып, үздіксіз жана бастағанша күтіңіз. Екі дыбыстық сигнал естіледі.

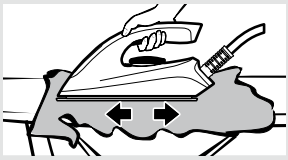


5. Үтікті "Calc'nClean" контейнерінің (19) үстіне қойыңыз. Контейнер астындағы бет тұрақты екендігіне көз жеткізіңіз.

Ескертулер:

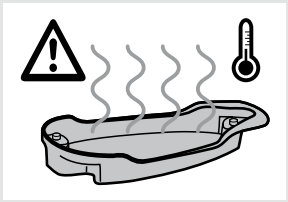
- **Процесс аяқталмағанша үтікті контейнерден шығармаңыз. Қайнап тұрған су ішінде болуы мүмкін қатқан қақпен және/немесе тұнбамен бірге тұғыр арқылы шығарылады.**
- **Контейнерді тек қақ кетіру процесін орындау үшін пайдалану керек. Оны үтіктеу кезінде үтік астындағы тұғыр ретінде пайдалануға болмайды.**

6 Бу шығару түймесін (17) 2 секунд басып тұрыңыз. Қақ кетіру процесі автоматты түрде іске қосылады. Осы процесс барысында қысқаша дыбыстық сигналдар естіледі.



7 3 минуттай уақыттан кейін, үтік бу шығаруды тоқтатады. Ұзақ дыбыстық сигнал беріліп, қақ кетіру процесінің аяқталғаны туралы хабарлайды. Құрылғы автоматты түрде өшеді.

8 Тұғырды (18) тазалау үшін, ыстық үтікті ылғалды сүзгіш мата үстінен жүргізу арқылы бүкіл қалдықтарды бірден тазартып шығыңыз.
Үтік корпусын шүберекпен сүртіп шығыңыз.

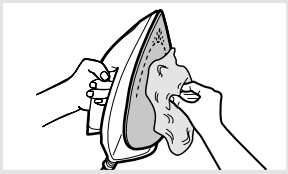


9 Контейнер қақ кетіру процесінің барысында қызады. Оны суытыңыз да, контейнерді босатыңыз.

Ескертпе: Қақ кетіру процесін “Calc'nClean” индикатор шамы (7) жыпылықтамаса да орындауға болады. 1-қадамға тікелей өтіңіз.

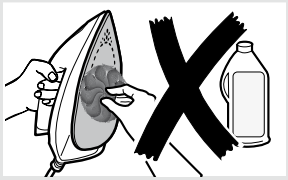
2. Құрылғыны тазалау

Құрылғыны дұрыс күйінде ұстау үшін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.
Ескерту! Өрт қаупі бар!

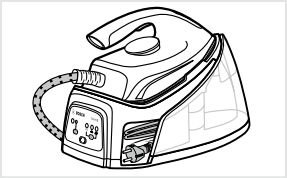


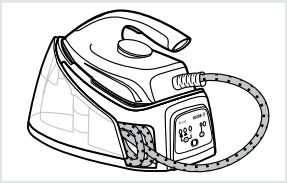
1 Егер құрылғы сәл ғана ластанған болса, оны тек қана суланған шүберекпен сүртіп кептіріңіз.

2 Тұғырды жылтыр күйде сақтау үшін, қатты металл заттардың жанасуын болдырмау керек. Табанды тазалау үшін ешқашан ыдыс жууға арналған қатты ысқыштар мен химиялық заттарды пайдаланбаңыз.



Құрылғыны сақтау





1. Құрылғыны ажыратып, суытыңыз. Су багын (11) босатыңыз.
2. Үтікті төсемеде (15) еңкейтіп бу станциясына қойыңыз.
3. Су шлангісін (8) және желі кабелін (9) сақтау бөлімдерінде (10) сақтаңыз.

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешім
Үтік қосылғанда түтін шығара бастайды.	1. Алғаш рет пайдаланғанда: құрылғының кейбір құрамдас бөлшектері зауытта жеңіл майланған және алғаш рет қыздырылған кезде түтіннің азғантай мөлшерін шығаруы мүмкін.	1. Бұл жағдай толықтай қалыпты болып табылады және біраздан соң тоқтап қалады.
Үтік ішінде бу түзілмейді.	1. Алғаш рет пайдалану барысында шланг (8) сумен толығымен толтырылған жоқ. 2. “Calc’nClean” индикатор шамы (6) жыпылықтайды. Қақ кетіру процесі аяқталған жоқ.	1. Бу шығару түймесін (17) бу шыққанша басып тұрыңыз. 2. Тазалау циклін орындаңыз (“Қақ кетіру процесі” бөлімін қараңыз).

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешім
Кір тұғырдан шығады.	1. Бойлер мен үтік ішінде қатқан қақ немесе минералдар жиналып қалды. 2. Химиялық өнімдер немесе қоспалар пайдаланылды.	1. Тазалау циклін өткізіңіз (“Қақ кетіру процесі” бөлімін қараңыз). 2. Ешқашан суға өнімдер қоспаңыз (“Су багын толтыру” бөлімін қараңыз). Тұғырды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
“Calc’nClean” индикатор шамы (1) өшпейді.	1. Үтіктен қақ кетіру процесі аяқталмай тоқтатылды.	1. Үтіктен қақ кетіру процесі қайта іске қосып, аяғына дейін орындаңыз.
Құрылғы соратын дыбыс шығарады.	1. Су үтік ішіне сорылып жатыр. 2. Су багы бос.	1. Бұл қалыпты жағдай. 2. Су багын толтырыңыз.
Үтіктен су ағып тұр.	1. Үтіктеу бағдарламасын таңдау тұтқасы (16) "i´-Temp" режимінде тұр және “жоғары бу” индикатор шамы (2) тұрақты түрде жанып тұр.	1. "i-Temp" режимінде үтіктеген кезде, “орташа бу” индикатор шамы (3) жанғанша "Set" түймесін (1) басып тұрыңыз. ("Үтіктеу бағдарламалары" бөлімін қараңыз).
Үтік будың аз мөлшерін шығарады.	1. Үтік жақында іске қосылған.	1. Бұл қалыпты жағдай болып табылады, үтік тұрақтанғанша буды біртіндеп шығарады.

Егер жоғарыдағы кеңестер мәселені шешуге көмектеспесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Бұл нұсқаулықты жергілікті Bosch басты беттерінен жүктеп алуға болады.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

002 TDS21 05/17
9001292718